

La Voix de l'Est

VOL. 41 — NO 11

GRANBY, LUNDI 28 JUIN 1976

20 CENTS
SAMEDI 35 CENTS

Dans son rapport moral

Pepin propose le droit de grève permanent et sans réglementation

Par André BELLEMARE
QUEBEC (PC) — Le président sortant de la CSN, M. Marcel Pepin, a proposé, hier, à l'ouverture du 47e congrès biennal de la centrale syndicale, à Québec, le droit de grève permanent et sans réglementation, même si cela doit être qualifié "d'anarchique par nos adversaires qui diront que la grève permanente nous conduira directement au chaos".

Dans l'esprit du leader syndical, cette proposition n'est que le corollaire de celle de "spécialistes" qui prônent la négociation continue.

S'il y a un problème, selon ces spécialistes, les parties se rencontrent, le discutent et trouvent une solution, même s'il faut sortir des cadres de la convention collective.

Or, selon M. Pepin, si ces gens sont cohérents avec eux-mêmes, ils doivent y attacher

le corollaire et permettre que ces problèmes se règlent d'une façon où les deux parties sont sur un pied d'égalité. "Si l'employeur accepte d'aller au-delà de la convention collective uniquement quand c'est dans son intérêt, ce n'est sûrement pas une protection efficace pour les travailleurs", a-t-il poursuivi.

Si cette proposition du droit de grève permanent apparaît inacceptable pour certains, le président de la CSN y verrait une alternative qui consisterait à signer des contrats de travail de courte durée, un an au maximum.

La loi actuelle n'a pas pour objectif final le règlement des problèmes mais elle n'a pour fonction que de faire la paix avec comme conséquence d'entraîner une frustration de plus en plus grande chez les travailleurs qui, à la fin, sont en grève, légalement ou

non, quand ils en ont assez, selon M. Pepin.

Par ailleurs, celui-ci a soutenu qu'une grève de sympathie ne devrait pas être défendue de façon que les travailleurs puissent se liquer ensemble, "comme les employeurs se liquent ensemble pour faire échec aux revendications des travailleurs".

De la même manière, le président de la CSN a réclamé une fois de plus une loi pour forcer le respect d'une grève, pour éliminer les briseurs de grève.

"Ce n'est pas seulement anormal mais inacceptable que des briseurs de grève viennent réduire à néant le droit du gréviste.

"Nous devons continuer à revendiquer que la production cesse lorsqu'une grève est déclenchée", a expliqué M. Pepin qui en était à son dernier discours en tant que président de la centrale syndicale.

Dès samedi prochain, les quelque 2,000 délégués au congrès éliront un successeur à M. Pepin.

Jusqu'à présent, le vice-président, M. Norbert Rodrigue, et le président du conseil central de Montréal, M. Michel Chartrand, ont fait connaître leur intention de briguer les suffrages à la présidence.

MM. Laberge et Charbonneau

Les deux compagnons de lutte et de prison de M. Pepin, MM. Louis Laberge et Yvon Charbonneau, présidents de la FTQ et de la CEQ respectivement, ont rendu hommage à celui qui venait de lire son dernier rapport moral.

M. Laberge a dit qu'il a été un des premiers surpris de la décision de son collègue de ne plus solliciter de mandat à la présidence de la CSN.

Il a ajouté que ce geste n'a pas dû être facile pour M. Pepin.

Le président de la FTQ en a fait rigoler quelques-uns quand il a présenté "les amitiés fraternelles des membres de la FTQ" aux délégués de la CSN.

Mais, M. Laberge a souligné que le mouvement syndical au Québec est assez fort pour passer au travers des problèmes et des divisions qui peuvent survenir entre les centrales syndicales.

Il a dit que le temps est venu de s'entendre pour mener à bien la lutte pour le mieux-être des travailleurs et il a souhaité une CSN forte et unie pour y arriver.

Quant à M. Charbonneau, il a exprimé son admiration pour M. Pepin et il a souhaité lui aussi une plus grande unité entre les trois centrales pour mener d'autres batailles.

Sur la route 115

Un enfant de 12 ans perd la vie

WATERLOO (LL) — Un enfant de 12 ans, Pierre Marcotte, de Montréal-Nord, a perdu la vie, samedi, lorsque le véhicule dans lequel il avait pris place a effectué un spectaculaire capotage.

L'accident est survenu vers 22 heures 45. Le véhicule, une camionnette GMC 1964 conduite par M. Marc Milhomme, de Longueuil, se

dirigeait alors vers Waterloo sur la route 115 lorsque tout à coup, à la hauteur de la rue Beaurgard, le pneu arrière droit a crevé.

La camionnette s'est alors mise à capoter, traversant la route jusque sur le parterre d'une propriété privée, avant de la traverser et terminer sa course de 460 pieds dans un fossé

profond, après avoir fauché plusieurs poteaux du garde-fou. Le jeune Marcotte a été tué sur le coup, ayant subi de multiples fractures dont une de la boîte crânienne.

Le conducteur, pour sa part, a été transporté au Centre Aospitalier de Granby, où il est toujours gardé sous observation. Il semble que ses blessures ne

soient pas inquiétantes. Pierre Marcotte était le fils d'un policier au service du CN depuis 25 ans. Lui et M. Milhomme campaient au lac des Sources avant que le drame ne se produise.

Le véhicule accidenté se trouve actuellement à la fourrière municipale de Waterloo pour fin d'enquête.



(Photo C-Line Jobin)

Le geste marquant "pour le meilleur et pour le pire" a dit M. Sabel-Diouf, les villes de Joal et de Granby s'est posé, solennellement, à l'hôtel de ville de Granby devant de nombreux spectateurs, dont l'illustre poète

président, M. Léopold Sédar Senghor. MM. Trépanier et Sabel-Diouf unissent les mains à l'invitation de M. Magatte Lo, représentant de la Fédération Mondiale des villes jumelées.

"Si le Québec n'existait pas, il faudrait l'inventer"

— Le président Senghor

par Francine Beaudoin-Pelletier

GRANBY — La littérature du Québec dame le pion à ses consœurs de la francité mondiale, elles qui se perdent, à l'heure actuelle, dans "les subtilités et la mièvrerie des salons parisiens".

En faisant l'éloge de "Kamouraska" et de notre poète national, Gaston Miron, le président-poète Léopold Sédar Senghor émettait cette opinion lors de son passage à Granby au cours de son unique discours improvisé en terre de Québec.

Le "père de la négritude", homme alerte et posé à qui personne ne saurait donner ses 70 printemps, a retenu de son séjour parmi nous que "si le Québec n'existait pas, il faudrait l'inventer".

Vivant témoignage de ce qui est pour lui la principale vertu de la francité, "la rage de vivre", le

Québec est "en avant", selon le président Senghor. Et notre littérature en est la preuve.

Et c'est cette rage de

vivre "qui sauvera la francophonie", ajouta-t-il, précisant que son pays, le Sénégal, ressemble au nôtre ayant aussi cette

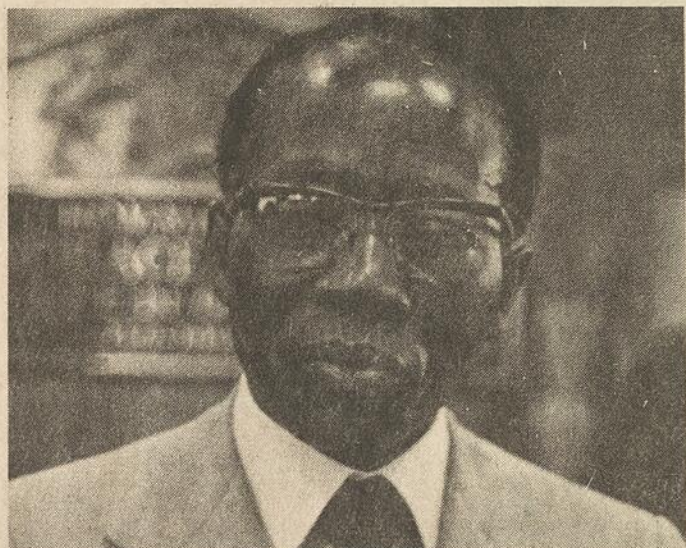
passion de la vie.

Cet adepte de l'universalisation des hommes, et un des artisans de ce devenir, a peut-être été celui qui a livré le plus beau message à notre communauté à l'occasion de notre fête nationale.

Réconforté par le Québec, "en ces temps où règnent le laxisme, la démission, la tristesse et la désespérance", il a reconnu en nous une identité culturelle forte et réjouissante.

Nous redisons ici, des paroles qu'il prononçait à Québec, deux jours avant son passage à Granby, "la culture, c'est le contraire de l'uniformisation. Ce n'est pas la répétition, ni la standardisation. La culture, c'est la vie, c'est à dire l'animation des différences pour que, se fécondant, elles s'harmonisent et créent la beauté".

Autres informations en page 3



Léopold Sédar SENGHOR
président du Sénégal

Le général Eanes devient le président du Portugal

LISBONNE (AFP) — Le général Antonio dos Santos Ramalho Eanes devient à 41 ans le plus jeune président de la république portugaise.

Son élection au suffrage universel dès le premier tour était généralement prévue par la plupart des observateurs. Elle a été confortable, mais, avec environ 60 pour cent des suffrages exprimés, il est loin de retrouver sur son nom les 75 pour cent de voix

obtenues il y a deux mois aux élections à l'Assemblée de la république par les trois grands partis qui le soutenaient: le Parti socialiste, le Parti populaire démocratique (PPD) et le Centre démocratique et social (CDS).

Ce jeune officier rigide qui ne sourit jamais peut être satisfait. Encore pratiquement inconnu il y a 8 mois, il occupe maintenant la première place au Portugal. Son ascension fulgurante, il la doit avant tout à la manière dont il a su dompter la rébellion des parachutistes de Tancos le 25 novembre 1975. Depuis, il a gravi quatre à quatre les échelons de la renommée.

Emprisonné après les événements du 25 novembre, "O-telo", soutenu seulement par quelques formations d'extrême-gauche ayant recueilli moins de 5 pour cent des voix aux élections législatives du 25 avril dernier, dépasse 16 pour cent des suffrages exprimés aux élections présidentielles du 27 juin.

Mécontents
Les élections se suivent et ne se ressemblent pas. Les mécontents du 25 novembre ont porté leurs suffrages sur Otelo et ils l'ont fait principalement au détriment du Parti communiste. Son candidat, M. Octavio Pato, aura bien du mal à conserver la moitié de l'électorat du PCP.

Noyade au Castel

GRANBY (LL) — La piscine du motel Le Castel a été le théâtre, hier, de la noyade de M. Michel Forget, 29 ans, domicilié au 16, rue Cairns à Granby.

Malheureusement, il nous a été impossible de rejoindre les limiers de la police municipale qui s'occupent de cette affaire, de sorte que nous n'en savons pas plus sur les circonstances de la tragédie.

Nous avons appris, cependant, que M. Forget sera inhumé en même temps que son père dont le décès est survenu voilà peu.

aujourd'hui:

Le Festival populaire de Waterloo
page 2

La conférence de Porto-Rico
page 7

Le bilinguisme dans le ciel
page 6

La météo

Cantons de l'Est: ciel variable. Quelques averses avec une probabilité d'orages. Maximum 24 à 26. Aperçu pour mardi: nuageux avec des averses.

GUY BUSSIERE PHARMACIEN
LUN. MAR. MER. 9 à 9 — JEU. VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6

GALERIES de GRANBY — 378-9946

25 JUIN 1976

PERFECTA
6/36

GROS LOT MINIMUM
\$100,000.00
VENDREDI

NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

17	19	21	27	33	35
6 SUR 6		NOMBRE DE GAGNANTS 2	PRIX \$50,000.00		NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AU 5 SUR 6 + 7 VENTES TOTALES: \$700,694 ⁰⁰
5 SUR 6		85	712.20		
4 SUR 6		2848	59.00		
5 SUR 6+		8	5,045.00		

MINI
LOTO

TIRAGE 613
VENDREDI 25-06-76

33 Séries émises: 90,000 chacune

POSSIBILITÉ DE

33 GAGNANTS DE \$5,000

264 GAGNANTS DE \$500

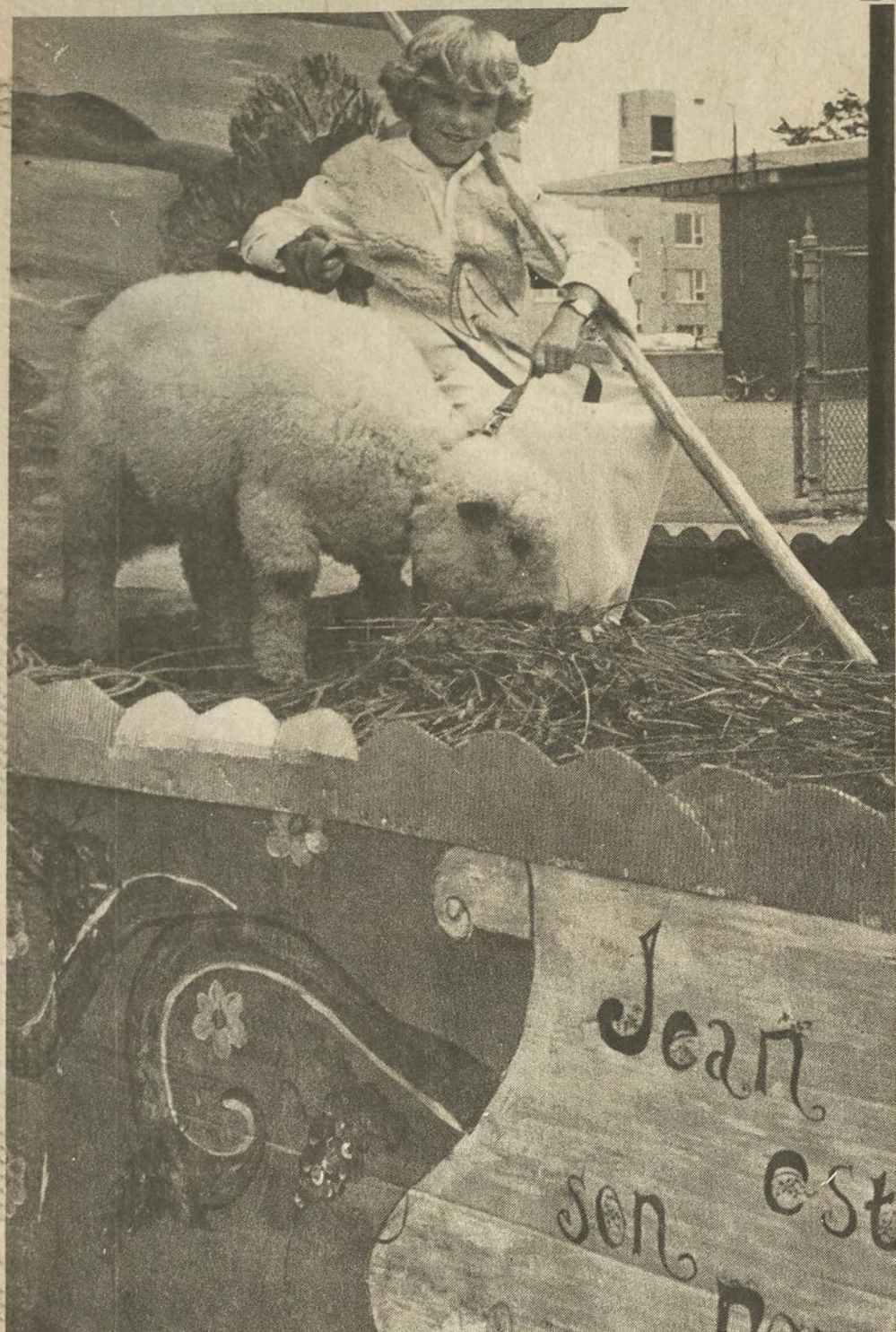
2673 GAGNANTS DE \$100

24369

4369

369

Le Festival populaire de Waterloo



← Croyez-le ou non, Saint-Jean-Baptiste a tenu à assister en personne à la parade d'hier qui a marqué la dernière journée du Festival populaire de Waterloo. Et il ne s'agit pas d'un mouton de peluche!

→ Vraiment réussie cette fête. Les gens dansaient et chantaient au son de l'orchestre. Mais on doit tout de même se sentir plus à l'aise sur un bon vieux plancher de danse que sur un char allégorique!

Photos
C-Line
Jobin



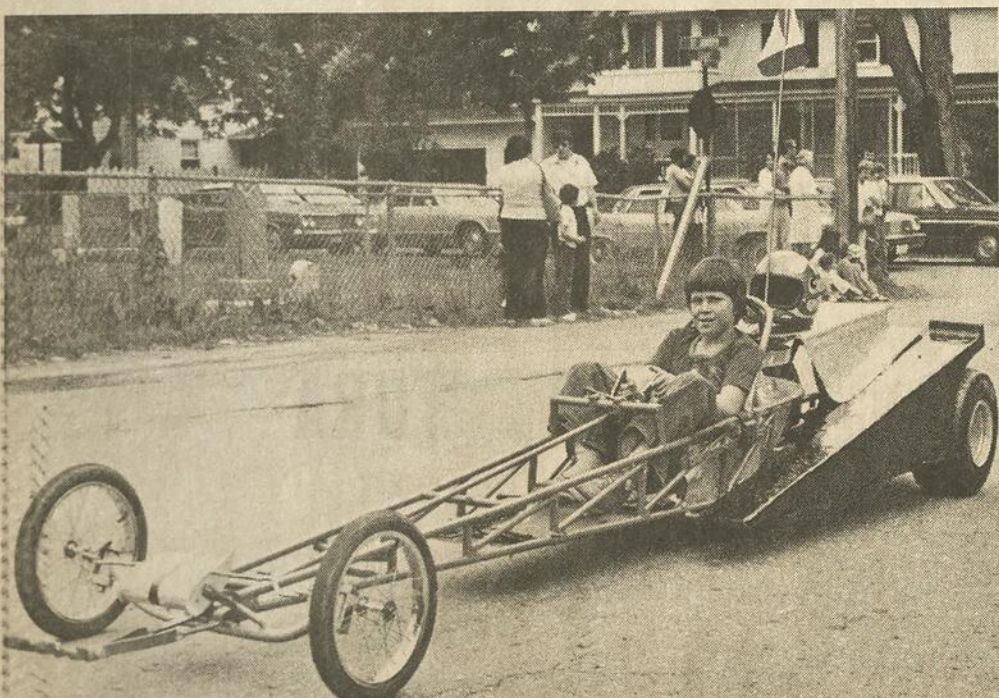
← Quelques jeunes gens donnant libre cours à leur création artistique, lors du Artexethon qui a eu lieu samedi à la Place du Centenaire.



← Les activités du Club Optimiste sont échelonnées sur douze mois, comme en témoigne ce père Noël qui a pris place dans le char allégorique faisant état des réalisations du Club.

→ Le Festival populaire de Waterloo a remporté un franc succès. Nous apercevons ici quelques unes des 15 vieilles voitures qui ont pris part à la parade, dimanche, en compagnie des majorettes, des chars allégoriques et des gardes paroissiaux.

← Son "tacot" avait vraiment l'air d'une vraie voiture de course, à l'exception qu'il a fallu le remorquer pour qu'il puisse entrer dans la parade! Avantage: aucun risque d'excès de vitesse...



(photo: C-Line Jobin)

Projet d'information

L'Association des Familles d'Accueil de Granby a annoncé, la semaine dernière, que le fédéral vient d'approuver un projet qui donnera de l'emploi à six étudiants, pendant tout l'été, dans le cadre du programme de service communautaire étudiant. Le but du projet consiste, en bref, à visiter les familles d'accueil, à y diffuser de l'information et à engager le dialogue. Les familles d'accueil de Granby doivent donc s'attendre, dans les prochaines semaines, à recevoir la visite des étudiants du projet. De gauche à droite: Micheline Lavallée, directrice du projet, Daniel Matton, responsable du projet, Mme Marthe Van Gils, du CSS Richelieu et Jean-Robert Lavallée, président de l'Association des Familles d'Accueil et responsable du projet.

A Farnham Un début d'incendie très vite maîtrisé

FARNHAM (LL) — Les constables Chiasson et Giroux, de la ville de Farnham, ont répondu à l'alarme, samedi, ce qui les a menés chez les Ameublements Brien, sur la rue Principale, où ils ont dû maîtriser un début d'incendie. Le feu était pris à un amas de tapis et les deux sapeurs n'ont eu aucune difficulté à noyer les flammes. La police s'interroge cependant à savoir comment le feu a pu se déclarer alors que l'établissement était désert? L'affaire semble louche. Surtout que l'immeuble a été le théâtre d'un autre incendie le 26 mai dernier. Les réparations n'avaient pas encore été effectuées, de sorte qu'il n'y a eu hier que des dégâts vraiment minimes. L'enquête se poursuit.

Coup d'oeil sur la région

Voyage à Burlington

GRANBY — Le Cercle des Fermières de St-Eugène organise un voyage de plaisance à Burlington, au Vermont, pour le mercredi 30 juin. Le départ se fait à 6 heures 30 du matin, au presbytère de l'église Notre-Dame. Pour les réservations: 378-5363 ou 378-5463.

Le succès d'un homme est souvent dû à son apparence

Lucien Hébert
198, rue Principale Granby Tél: 372-4911

Omer Desmarais Enr.
Accessoires de parterre
FRELIGHSBURG, QUE.
JOLICO
Tél. (514) 298-5131

NOUS AVONS L'HABITUDE DES RENCONTRES...

Que vous soyez 6 ou 60 personnes, que ce soit pour marquer un anniversaire, la fin des cours, une nomination ou un transfert, une rencontre d'adieu ou pour fêter un prochain mariage ou tout simplement une simple rencontre d'amis (es)... vous pouvez être assuré que votre rencontre restera mémorable. La direction et le personnel de LA BRASSERIE LE BRASSIN mettront tout en oeuvre pour que vos invités gardent un bon souvenir de la rencontre que vous leur offrirez. Le Brassin a une mezzanine ou un deuxième étage qui est propice à de telles rencontres. Dès que la date sera fixée... communiquez avec nous. Venez déguster la bonne bière en fût (draft) MOLSON, dans une ambiance unique. Nous pouvons aussi agrémentez votre rencontre par un menu approprié et à des prix très raisonnables. Vous projetez une rencontre prochainement?... Composez 372-3444 ou venez nous voir

LE BRASSIN
41 nord, rue St-Charles
Granby

Bière en fût
Bières - Cidre
Steaks
sur charbon
de bois

À TOUS NOS CLIENTS

S'il vous plaît, veuillez prendre note qu'à l'occasion de

LA FÊTE DU CANADA

jeudi le 1er juillet, il n'y aura pas de livraison. Le mercredi étant déjà un jour de congé. S.V.P. vous approvisionner en conséquence, mardi le 29 juin.

Merci de votre collaboration.

QUÉBEC LAIT Inc.



Les-à-côtés

La visite du président Senghor au Québec a été l'objet d'une longue préparation de la part du ministère des Affaires intergouvernementales, de son service de protocole surtout. Le passage à Granby a été, lui aussi, minuté soigneusement, préparé méticuleusement, à un point que ne peuvent s'imaginer les populations. Deux événements ont quand même dérogé à ce chronométrage. D'abord, le président a pris la parole lors du banquet offert au Castel par le maire de Granby et madame Paul-O. Trépanier. Puis, sa visite au Mont Sacré-Coeur a duré 45 minutes de plus que prévu.

Le maire Trépanier a remercié M. Senghor d'être venu à Granby, après le repas donné en son honneur. Il profita de l'occasion pour réciter un poème de ce grand homme de lettres, reconnu dans toute la francité. Ce poème intitulé "Aux gouverneurs Eboués" a été écrit en 1942, probablement à l'époque où M. Senghor était retenu prisonnier dans un camp allemand, en Europe.

Tout au cours de son voyage au Québec, le président était entouré de personnalités de son pays: M. Magatte Lo, président du conseil économique et social du Sénégal et membre du conseil exécutif de la FMVJ; M. Falilou Kane, ambassadeur du Sénégal au Canada, et son épouse; M. Ousseynou Niang, représentant des villes jumelées du Sénégal; M. Djibril Yade, secrétaire particulier du président; M. Cheikh-Leye, chef du protocole; M. Ibrahim N'Diaye, journaliste; des conseillers d'ambassade ainsi que l'aide de camp du président.

250 invitations avaient été adressées à des personnes pour qu'elles assistent à la cérémonie de jumelage des villes de Joal et de Granby. Nombreuses furent celles qui profitèrent de cette occasion qui leur était donnée de rencontrer le président du Sénégal ainsi que le maire de Joal-Fadiouth, M. Emmanuel Sabel-Diouf. Nous ne les mentionnerons évidemment pas toutes mais nous signalerons la présence de MM. Richard Verreault et Gilbert Rondeau, respectivement députés de Shefford à l'Assemblée nationale et à la Chambre des Communes; les conseillers municipaux Bernard Trudel et Yolande Comeau; le maire du Canton de Granby, M. Louis Choinière; des membres de l'Association Granby et ses villes jumelées; ainsi que des représentants de diverses associations et organismes de la municipalité.

La limousine qui transportait le président de Montréal à Granby a fait des siennes alors que M. Senghor sortait de l'hôtel de ville, après la cérémonie de jumelage. Pour se rendre au Castel de l'Estrée où le "déjeuner" (dîner) était offert, le président a dû prendre place dans une voiture d'escorte, au grand déplaisir des représentants du protocole.

Quand on dit que tout est vérifié et soigneusement étudié lors d'une visite du genre de celle du président Senghor à Granby, cela est bien vrai. On a pu apprendre, pour vous donner une idée, que les verres du Castel destinés aux tables du banquet avaient, évidemment été lavés bien avant que les gens du protocole ne le demandent. Mais l'inspecteur chargé de voir à ce que rien ne vienne ternir ce repas a exigé que l'on recommence le lavage des verres devant lui...

Puisqu'on en est au repas, nous vous mettrons l'eau à la bouche en vous signalant le menu. Hors-d'œuvre, coupe de Chablis Nicholas 1972 et melon au porto avaient pour but de préparer les estomacs. Puis les convives eurent droit au succulent filet de bœuf bordelaise accompagné de brocoli au gratin et de pommes duchesse tout en savourant un exquis Château La Garde 1973. Et pour terminer, on a pu déguster une salade cressonnaise et la cassata en parade (magnifique dessert de crème glacée et de fruits confits).

Le président Senghor a été agréablement surpris d'apprendre que ses poèmes sont à l'étude au Cégep de Granby depuis les tous débuts du cours de poésie. M. Emile Roberge, qui était présent lors de la cérémonie de jumelage, lui a appris cela, durant le court moment au cours duquel il a pu s'adresser à lui. Les personnes présentes à l'hôtel de ville ont, en effet, pu donner la main à M. Senghor et échanger quelques paroles alors qu'un cidre d'honneur était offert. A noter que les journalistes ne pouvaient cependant l'approcher pour l'interroger...

Le président Léopold Sédar Senghor a tenu à visiter les frères du Mont-Sacré-Coeur, alors qu'il était de passage à Granby. Il s'est d'ailleurs entretenu longuement avec le frère Bessette, en privé et ne le quitta qu'à 17 h 30 bien que tout ait été prévu pour que son départ vers Montréal se fasse à 16 heures 45.

Le député Richard Verreault a accompagné le président Senghor, représentant officiellement le gouvernement du Québec pour sa visite à Granby. D'abord peu sûr de lui, M. Verreault souligna que cela se passa beaucoup mieux que son peu d'expérience dans ce genre d'événement ne lui faisait croire. Il s'est dit très flatté d'avoir cotoyé ce grand homme d'aussi près en ajoutant être très chanceux.

Tous ceux qui se sont promenés aux abords de l'hôtel de ville alors que le président Senghor et sa suite y entraient ou en sortait ont certainement remarqué les deux charmantes sénégalaises présentes dans de magnifiques atours. La femme de l'ambassadeur du Sénégal au Canada, M. Fallilou Kane (originaire de Joal), portait une très élégante robe typique de son pays rehaussée d'une coiffure du même tissu, nouée un peu à la façon des antillaises.

Le maire de Joal, M. Emmanuel Sabel-Diouf, prononçant le discours prévu à la fin de la cérémonie de jumelage remercia longuement les autorités de la ville de la réception qu'il a reçu chez-nous, ainsi que ses conseillers MM. Idrissa Dieth et Louis Gomis (qui est aussi député de l'Assemblée nationale sénégalaise). Puis il nous a un peu fait connaître son pays en empruntant les mots du président Senghor, poète: "C'est un décor merveilleux sous une mer tiède sous l'influence du courant marin qui descend des Canaries, air frais balayé par les Alizés, soleil éclatant dans un ciel sans nuage, qui réchauffe, tonifie et donne aux peaux blanches les velours de peaux noires".

Le président Senghor quittait Montréal hier, en direction de Paris où il séjournera deux jours avant de se rendre aux Canaries pour assister à une importante rencontre réunissant les chefs d'états africains, auprès desquels il jouit d'un prestige certain.

C'est pour beaucoup sous le signe de la coopération que le jumelage Joal-Granby devrait se poursuivre. C'est en tout cas le vœu qu'a émis le maire Trépanier et une idée qu'a semblé retenir le maire Sabel-Diouf, de Joal. Une rencontre des représentants de l'Association Granby et ses villes jumelées avec la délégation de Joal avait lieu, au Mont-Sacré-Coeur, après le départ du président Senghor. Il devait échanger de plans d'échanges entre les deux villes. On peut déjà affirmer que le maire de Joal a l'intention de suivre le modèle granbyen concernant le jumelage et de promouvoir la formation d'une association semblable à la nôtre, chez-nous.

Jumelage Joal-Granby

'Un symbole qui dépasse les limites administratives des deux villes'

— Trépanier

par Francine
Beaudoin-Pelletier

GRANBY — Un événement grandiose a animé notre ville, samedi après-midi. Il s'agit du jumelage de Joal-Fadiouth avec Granby qui s'est effectué suivant tout le cérémonial qu'il faut, sous l'oeil prestigieux d'une personnalité inter-

nationale, le président du Sénégal, M. Léopold Sédar Senghor.

Profitant de son passage au Québec, M. Senghor a rehaussé de sa présence ce jumelage s'effectuant suivant le décorum très officiel établi par la Fédération Mondiale des villes jumelées, organisme dont il

est le président d'honneur. Notons que M. Senghor est né à Joal en 1906.

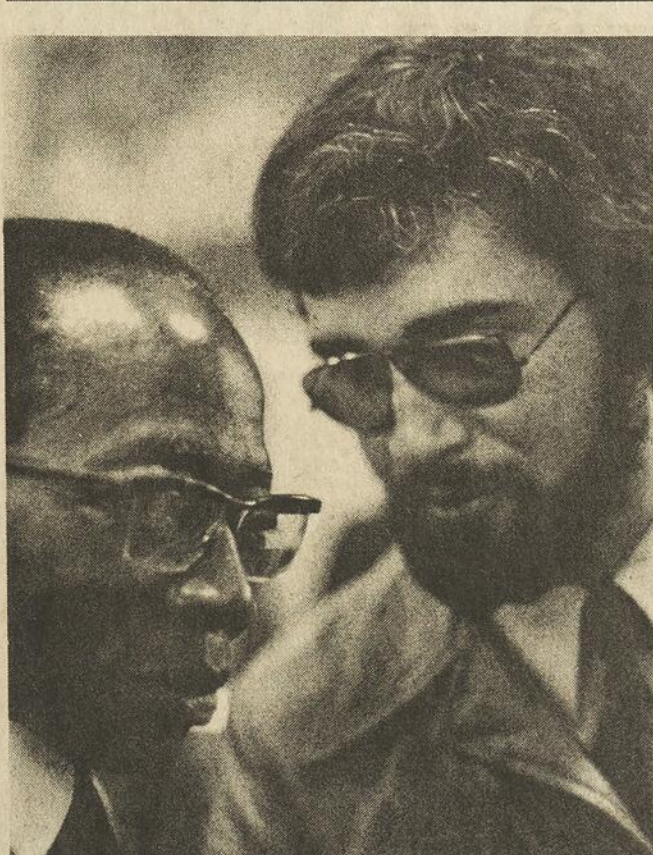
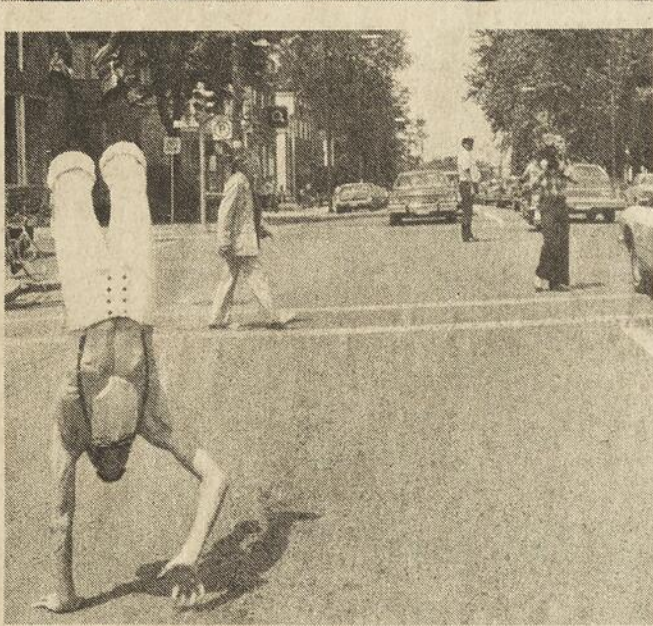
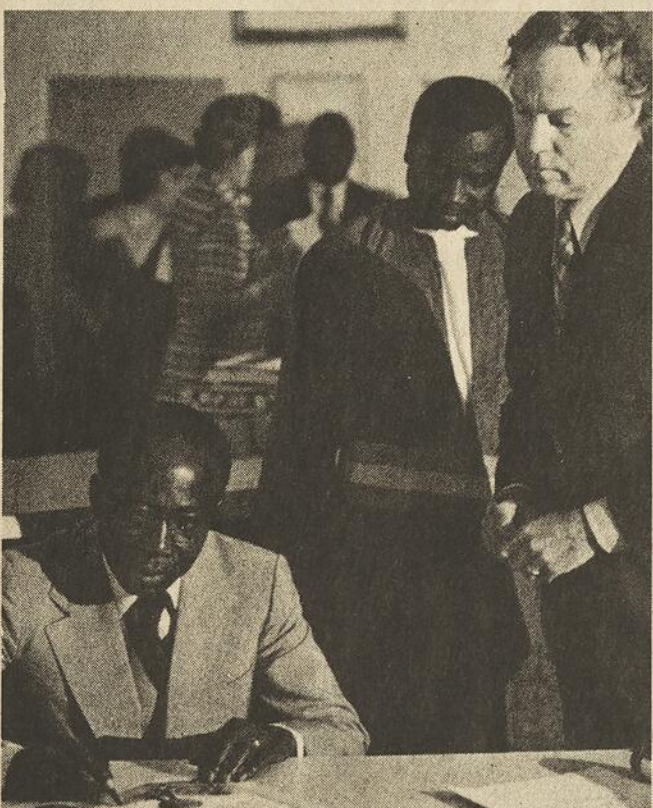
Selon la règle, un représentant de la FMVJ, en l'occurrence M. Magatte Lo, président du Conseil économique et social du Sénégal et membre du conseil exécutif mondial de la Fédé-

ration, a pris la parole quelques instants. Il a ensuite lu les principes de la Charte des Villes jumelées. Puis, comme pour un mariage, il demanda aux deux maires concernés s'ils acceptaient, au nom de leur ville, de prendre comme soeur l'autre municipalité.

Après le "oui", les

deux magistrats se sont pris la main, puis se sont rendus signer le protocole d'amitié, qui précise que ce jumelage permettra "de développer la compréhension, le respect mutuel et l'amitié entre les gens du Canada et du Sénégal, ouvrant ainsi la voie à l'entente complète entre les peuples de toutes les

nations. Le président Senghor a apposé sa signature sur le document faisant foi de ce jumelage. Ce geste venait confirmer la phrase du maire Trépanier qui mentionnait que "le jumelage Joal-Fadiouth — Granby dépasse, par son symbole, les limites administratives de nos deux villes".



Que peut bien chuchoter à l'oreille du président Senghor M. André Bergeron, président de l'Association Granby et ses villes jumelées? Nul ne sait, mais on peut être certains que M. Bergeron est heureux de la présence de ce grand homme au cours de la cérémonie de jumelage de Joal et Granby.

Le protocole d'amitié faisant foi du jumelage entre les villes de Joal et de Granby a été sacré, si l'on peut dire, par la signature du président de la république du Sénégal, M. Léopold Sédar Senghor. Nous l'apercevons apposer sa signature, ici, sous les yeux attentifs des maires Emmanuel Sabel-Diouf et Paul-O. Trépanier.

M. Senghor est, ici, entouré d'auditeurs attentifs en les personnes du conseiller municipal Yolande Comeau, du député libéral à l'Assemblée nationale, M. Richard Verreault et du député créditiste à la Chambre des Communes, M. Gilbert Rondeau.

L'Harmonie de Granby, les Majorettes et des comédiens des Ateliers Le Mat ont particulièrement souligné la venue dans nos murs du président du Sénégal. Un des comédiens a même fait quelques accrobates alors que le cortège quittait l'hôtel de ville pour se rendre au Castel.

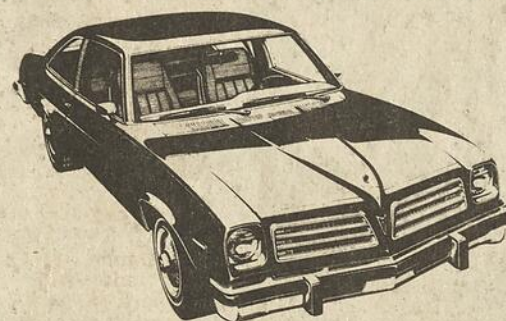
Le président de la république du Sénégal, M. Léopold Sédar Senghor est allé se recueillir quelques instants dans la chapelle du Mont Sacré-Coeur, avant de s'entretenir, en privé, avec le frère Réal Bessette qui l'accompagne ici, dans sa prière.



Avant de quitter ses hôtes, le président Senghor a tenu à remettre un recueil de ses poèmes au maire Trépanier qui le reçut avec grande émotion et gratitude.

PHOTOS C-LINE JOBIN

SPÉCIAL GABRIEL LUSSIER



PONTIAC
VENTURA
1976

\$4639.

* Cette photo montre des équipements en option
Ventura 2 portes, 6 cylindres, transmission automatique, servofreins, servodirection, dégivreur arrière, radio AM, gouttières, moulures de fenêtres de luxe, pneus radiaux blancs, enjoliveurs de roues, suspension renforcée, allume-cigarettes.

Le plus important concessionnaire GM de la région

CHOISISSEZ PARMI NOS 76 AUTOS USAGÉES

7345 MERCURY 1975 Montego, 2 portes, hardtop, tout équipé	7353 FORD 1974 Gran Torino, parfaite condition, tout équipé	7754 BUICK 1974 Century Luxus, 2 portes, hardtop, très propre
7225 PONTIAC 1974 Catalina, 2 portes, tout équipé	7395 PONTIAC 1974 LeMans, station, V8, automatique, tout équipé	7994 BUICK 1974 LeSabre, Estate Station, voiture très propre
7736 PLYMOUTH 1973 Fury II, 2 portes, voi- ture en parfaite condition	7790 PONTIAC 1972 Parisienne, 4 portes, hardtop, tout équipé	7823 PONTIAC 1972 Catalina, 2 portes, voi- ture très propre



GABRIEL
Lussier
GRANBY LTÉE

CHOISISSEZ UN PLAN DE LOCATION SUR MESURE

• PONTIAC • BUICK
• CAMIONS GMC



715, BOUL. LECLERC

372-8080

Editorial

Bientôt une solution aux inondations du Richelieu?

Il y a déjà bien longtemps que les autorités s'intéressent aux problèmes annuels des riverains de la rivière Richelieu et du lac Champlain et des études de toutes sortes ont déjà été entreprises sans que l'on assiste à des actions concrètes visant à solutionner ces difficultés.

Mais un rapport produit par le Bureau technique international Champlain-Richelieu nous apporte des solutions fort intéressantes, même si elles nous incitent, après une étude sérieuse, à douter de leur mise en application dans un bref délai.

Le Bureau technique conclut que la régularisation du lac Champlain, dans le but de prévenir les inondations pourrait effectivement réduire les niveaux d'eau extrêmes et les dommages qui les accompagnent et dont on souffre chaque année, au printemps.

S'il est vrai qu'il est désirable de se donner ce but comme objectif, on doit considérer que la régularisation des eaux du lac est elle-même désirable. Si l'on tient compte du développement actuel de la région, il n'y a pas de meilleur moyen existant pour éviter ces dommages.

Toutefois, si l'on veut se préoccuper du développement futur de la région, on peut penser à certaines mesures qui ne nécessiteraient la construction d'aucun ouvrage de génie, comme les techniques de réglementation de l'utilisation des terres, l'établissement de lignes d'empiètement, l'acquisition publique de terrains, les règlements de zonage et l'assurance-inondation.

Le Bureau conclut aussi que tout plan de régularisation destiné à réduire les niveaux extrêmes des hautes eaux du lac Champlain et du Richelieu aurait des effets marqués sur l'environnement. En ce qui concerne la partie canadienne de la région étudiée, les effets de la régularisation du niveau du lac sur l'environnement sont minimes au point de vue canadien.

En ce qui concerne la partie américaine de la région étudiée, seules des études intensives additionnelles permettront de déterminer l'ampleur et l'identification précise des effets de la régularisation du niveau du lac sur l'environnement. Parmi les conséquences prévues les plus marquées de la régularisation du niveau du lac, on indique la perte de terrains marécageux en tant que lieu de production efficaces de vie animale et générale.

Du point de vue de l'environnement, aux Etats-Unis, on devra déterminer l'ampleur, le type et le degré de mitigation qui est possible et approprié de même que les opportunités d'amélioration. Tant que ces éléments ne seront pas clairement définis, on ne peut établir l'acceptabilité écologique.

Du point de vue économique, le plan qui rencontre le mieux les critères de désirabilité consiste en l'exploitation du barrage de l'île Fryer's, après l'érection de digues pour prévenir l'inondation des propriétés riveraines entre l'île Fryer's et Saint-Jean, et l'écroulement du haut-fond, à Saint-Jean. En plus des bénéfices dus à la prévention des inondations, ce plan améliorerait la navigation dans le tronçon en aval de Saint-Jean. Toutefois, bien que ce plan maintiendrait le niveau minimum, tous les niveaux du lac seraient réduits. L'analyse économique n'inclut aucune valeur pour la perte de terrains marécageux qui pourrait suivre cet abaissement des niveaux.

Du point de vue environnemental, le plan mentionné plus haut constitue le plan de régularisation le plus désirable que l'on ait pu identifier jusqu'à maintenant. Ce plan maintient les niveaux d'eau naturels du lac dans 80 pour cent du temps. Toutefois, on sacrifie des bénéfices potentiels dus au contrôle des inondations.

La régularisation des niveaux du lac Champlain, par la construction d'ouvrages régulateurs, n'aura aucun effet défavorable sur l'alimentation en eau, l'assainissement, la navigation de plaisance, la natation ou la navigation commerciale.

Une telle régularisation permettrait d'améliorer ces facteurs en plus d'accroître le débit d'étiage du Richelieu. La régularisation permettrait aussi d'assécher certains terrains marécageux qui ne seraient plus inondés sur les rives du lac Champlain, mais ceci ne constitue pas, selon le Bureau technique, un objectif désirable.

Le Bureau conclut que les bénéfices démontrables et quantifiables à retirer de l'atténuation des conditions d'eau extrêmes du lac Champlain sont supérieurs aux coûts requis pour la construction des ouvrages nécessaires. A ce point de vue, la construction des ouvrages de régularisation est économiquement viable.

Le Bureau a indiqué des solutions techniques qui permettraient de contrôler les niveaux d'eau extrêmes. Chaque solution comporte aussi bien des ouvrages de génie qu'un plan de régularisation qu'il faudrait raffiner considérablement si l'on prenait la décision de procéder à la régularisation des niveaux du lac pour obtenir une protection contre les inondations. Les bénéfices et les coûts environnementaux n'ont pas été déterminés et ils ne sont pas incorporés dans ces analyses économiques.

Les dommages dus aux inondations dans la région étudiée sont d'environ \$1,357,000 par année. Selon le plan de régularisation choisi, on pourra éliminer une part importante de ces dommages dus aux inondations. Le Comité a été incapable de quantifier les dommages dus aux niveaux d'étiage du lac.

Ces dommages pourraient toucher les constructions, la navigation, la récréation, la qualité de l'eau et d'autres caractéristiques. De plus, on n'a pas quantifié ou étudié les effets possibles sur l'environnement des niveaux d'étiage du lac. Ainsi, les seuls bénéfices établis par le Bureau concernent la diminution des dommages dus aux inondations.

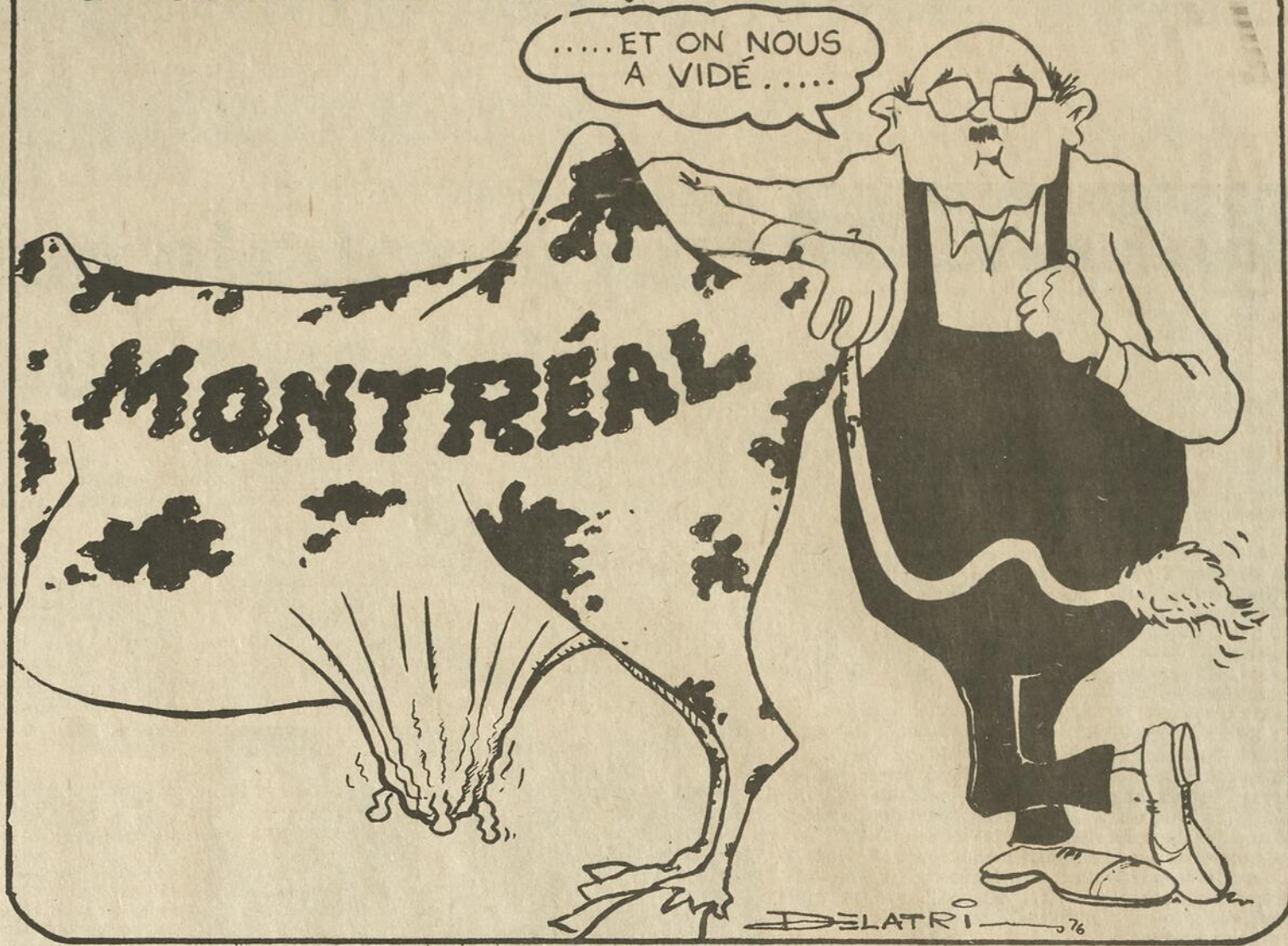
Il est aussi admis que tout ouvrage régulateur pourrait modérer les niveaux d'étiage du lac. Le Bureau a pris pour acquis que tous les coûts incorpores dans les ouvrages régulateurs pour élever les niveaux d'étiage du lac à la sortie seraient compensés par des bénéfices égaux.

Les principaux bénéfices de la régularisation sont la diminution des dommages dus aux inondations aussi bien au Canada qu'aux Etats-Unis alors que les principaux effets défavorables concernent l'environnement et sont fortement concentrés aux Etats-Unis.

Le Bureau a étudié la méthode de répartition des coûts à utiliser dans le cas où les ouvrages régulateurs devraient être construits. Le Comité croit que le meilleur mode de répartition des coûts doit être basé sur les bénéfices que doit retirer chacun des deux pays.

Jean Naud

la vache à lait du Québec.....



Autres temps, autres moeurs

La préparation olympique

par David GERSOVITZ

Il y eut un temps où les champions olympiques n'avaient qu'eux-mêmes et leur entraîneur à remercier pour leur succès. Aujourd'hui, ils doivent parfois remercier leur psychologue.

Si Joan Baker, de Thunder Bay Ont., remporte une médaille dans les épreuves de natation, aux Jeux olympiques de Montréal, elle dit qu'elle embrassera avec effusion le psychologue Brent Rushall.

En effet, elle déclare que c'est le Dr Rushall, lequel s'efforce, en collaboration avec Don Talbot, un entraîneur de Thunder Bay, de coordonner un programme de tests psychologiques pour cette équipe, qui lui a donné confiance en elle-même et qui l'a préparée au stress de la compétition internationale. "C'est un travail qui se fait dans l'esprit, il s'agit de croire qu'on est capable de réussir", dit Baker.

Et il est certain que le programme a aidé cette nageuse sensationnelle âgée de 15 ans, venue à Thunder Bay il y a quatre ans pour faire partie de l'équipe de Talbot, quand sa famille a quitté Moose Jaw, Saskatchewan.

Lors des récentes épreuves d'essai en vue des Olympiques, à Toronto, elle a remporté une victoire décisive dans le 200 mètres brasse, et s'est également acquis le droit de concourir dans le 100 mètres brasse et le quatre fois 400 mètres à Montréal.

"Cela aide à se détendre, a-t-elle déclaré aux journalistes. Je n'aime pas être sous pression".

Progrès spectaculaires

C'est Joan Baker et la petite Robin Corsiglia, âgée de 13 ans, de Pointe-Claire, dans la banlieue de Montréal, qui donnent à l'équipe féminine le plus de force, dans la brasse. La nageuse de Thunder Bay a augmenté sa vitesse de façon spectaculaire au cours des 12 derniers mois. A Toronto, elle a battu de quatre secondes son propre record canadien dans le 200 mètres, le réduisant à deux minutes 36,4 secondes.

"Je me suis fixé pour objectif de faire 2:36 pour cette épreuve, et 2:33 pour les Olympiques", dit-elle.

Si elle réussit à faire 2:33, elle croit pouvoir remporter une médaille. Le record mondial de 2:34,99, détenu par Karla Linke, d'Allemagne de l'Est, se trouverait battu.

Selon Talbot, Mlle Baker et plusieurs de ses coéquipières ont assez de talent pour remporter des médailles d'or. La préparation psychologique est une technique supplémentaire pour tirer le maximum des réserves intérieures du nageur. "Selon mon expérience des Olympiques, n'importe quel nageur qui, à ce stade, est parmi les meilleurs sur le plan international, peut gagner n'importe quand", dit Talbot. Nos nageurs sont là. Il n'y a pas tellement de différence entre 1:59 et 2:02; c'est à peine la moitié d'une longueur pour 100 mètres. C'est uniquement la confiance qui peut faire gagner les nageurs, uniquement la confiance".

Garder le moral

"Le plus important, d'ici les Olympiques, c'est de garder le moral", a-t-il ajouté. C'est là le but du programme des tests psychologiques mis sur pied par Talbot. Ce programme consiste en stratégies et en répétitions mentales, et c'est la première fois qu'il est appliqué à la nage de compétition au Canada. "Le Dr Rushall parle avec nous et nous dresse une liste de mots-clés, a expliqué un autre nageur de l'équipe olympique, à Thunder Bay. Cela vise aussi à combattre la fatigue".

Le Dr Rushall dit qu'il sera à la disposition de tous les me

mbres de l'équipe qui auront besoin de ses services pendant l'entraînement pré-olympique. "Ce n'est pas une panacée, déclare Talbot. Il s'agit simplement d'appliquer au sport des principes psychologiques éprouvés. Ça marche avec quelques-uns, et avec d'autres ça ne marche pas".

Cependant, la science passe en second quand le nageur est au bloc de départ. Pour Joan Baker, les acclamations de la foule servent tout autant de stimulant psychologique que n'importe quelle préparation mentale. "Je suis un peu nerveuse quand je suis au bloc de départ, quand tout le monde crie. Mais ça m'aide en quelque sorte. A Montréal, ça devrait être comme ça, avec tous les Canadiens qui seront là".

Un problème qui se fait sentir également en dehors des villes

Par Alan ARBUCKLE

Il n'y a pas que dans les grandes villes qu'on doit faire face au problème du développement industriel qui avale graduellement les terres arables.

Dans les régions rurales de l'Alberta il existe au moins un exemple de développement industriel qui vient en conflit avec le sol fertile. Un député progressiste-conservateur a pris position à ce projet, et s'est déclaré du côté des agriculteurs.

M. Gordon Stromberg vit depuis sa naissance en 1929 sur une ferme de 880 acres, et il espère que son fils, âgé de cinq mois, prendra sa succession quand il se retirera. Ce sera alors la quatrième génération d'agriculteurs à la même ferme.

M. Stromberg, député de Camrose, n'est pas directement touché par la mine à ciel ouvert qu'on se propose d'exploiter et qui fournira du charbon à une centrale électrique, mais il sympathise beaucoup avec les 137 familles que ce développement touchera.

Les sociétés Calgary Power Ltd. et CanPac Mineral Ltd. projettent d'exploiter à ciel ouvert quelque 35,000 acres de terre arable dans la région de Camrose-Ryley.

en prévision d'une augmentation considérable des besoins d'électricité en Alberta.

M. Stromberg et d'autres défenseurs des terres arables s'inquiètent de savoir si on pourra cultiver de nouveau le sol une fois que la centrale électrique aura épuisé les réserves de charbon, 35 ou 50 ans après que les opérations auront été commencées, au début des années 1980.

Recherches nécessaires

Le député de Camrose veut qu'on construise d'abord des usines dans les régions où le sol n'est pas de première qualité, et que dans l'intervalle on effectue des recherches sur les possibilités de régénération du sol. "Calgary Power et CanPac n'ont pas encore prouvé que ces terres peuvent être régénérées après usage", dit M. Stromberg. Pouvons-nous nous permettre de perdre 35,000 acres, parmi les meilleures terres arables de l'Alberta, et les empêcher de produire à jamais?"

C'est là une question à laquelle le cabinet provincial devra répondre après les audiences que tiendra au cours de l'été la

commission de conservation des ressources énergétiques, mais le ministre de l'Environnement, M. Dave Russell, a déjà déclaré qu'il croit que l'usine sera probablement construite.

De son côté, M. Stromberg a fait remarquer que le coût de régénération des terres sera considérable. Il est très inquiet de ce qui se passera, une fois le développement Dadds-Roundhill achevé.

"Si on prend comme exemple ma circonscription, environ le tiers des terres contient du charbon, et cette exploitation pourrait bien être le commencement de la fin".

En effet, a-t-il expliqué, si on déloge 137 familles, ne serait-ce que pour quelques années, les collectivités faites de voisins, d'églises et d'écoles disparaîtront; et ne réapparaîtront probablement jamais.

Il admet qu'il y aura des compensations. De nouveaux emplois seront créés, mais le projet changera la nature de la région. "Après 30 ans, s'il n'y a plus de fermes, il n'y a plus de fermiers... Je pense qu'il faut prévoir un peu plus loin que les 30 années que durera cette usine".

Un veto qui suscite de vives critiques

par Samuel KOO

Le veto opposé par les Etats-Unis à l'admission de l'Angola aux Nations unies a suscité de vives critiques de la part de pays communistes et de pays du tiers monde.

Les Etats-Unis, qui exerçaient leur droit de veto pour la 15ème fois, ont été les seuls à voter contre la résolution qui recommandait l'admission de l'Angola, comme 145ème membre de l'organisation internationale.

Treize autres pays ont voté pour. La Chine n'a pas pris part au scrutin, déclarant ne pas vouloir fournir à l'Union soviétique de prétexte pour prolonger son "ingérence" en Angola.

M. Albert Sherer Jr., qui remplaçait M. William Scranton, en voyage en Afrique, à la tête de la délégation américaine, a déclaré que les Etats-Unis étaient opposés à l'admission de l'Angola en raison de "la présence continue et l'influence manifeste" de forces cubaines dans l'ancienne colonie portugaise.

"Il n'y a aucune justification à une aussi importante présence d'une armée étrangère dans un pays africain vraiment indépendant", a-t-il dit.

M. Sherer a également déclaré que les Etats-Unis auraient agi différemment si l'Angola avait prêté l'oreille aux conseils de Washington, tendant à ce qu'il diffère sa demande d'admission "jusqu'à un moment plus propice".

L'administration Ford, craignant de fournir à M. Ronald Reagan une nouvelle arme pour sa campagne électorale, en laissant entrer l'Angola à l'ONU alors que des milliers de soldats cubains restent dans le pays, avait fait pression sur le gouvernement de Luanda pour qu'il diffère sa demande d'admission jusqu'après la convention républicaine prévue pour la mi-août.

Plusieurs orateurs sont montés à la tribune, après le vote, pour dénoncer le veto américain.

M. Salim Salim, délégué tanzanien, qui s'était efforcé d'élaborer un compromis, a déclaré que le comportement des Etats-Unis était "politiquement injuste, légalement indéfendable et malsain moralement".

Le représentant guyanais a parlé de "tyrannie de la minorité" et le représentant kenyan a taxé les propos de M. Sherer de "fallacieux".

M. Jacob Malik, délégué soviétique, dont le gouvernement a fait usage 110 fois du droit de veto, souvent pour s'opposer à l'admission de nouveaux membres, a déclaré que le vote américain constituait "l'abus le plus flagrant du droit de veto".

M. Ricardo Alarcon de Quesada, délégué cubain, a accusé les Etats-Unis d'hypocrisie lorsqu'ils protestent contre la présence cubaine en Angola, tandis que des forces américaines "silonnent" le monde, des Antilles au Pacifique, de l'Extrême-Orient à l'Europe occidentale".

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	DANS LES ENDROITS NON DESERVIS PAR CAMELOTS				
Par jour:	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS
Samedi:	.35	Canada	5.50	16.00	31.00
Semaine:	1.25	Etats-Unis	6.00	16.00	31.00
Année:	65.00				

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

La CSN en congrès

L'unité ne peut renforcer le mouvement syndical à moins d'une entente claire sur les objectifs

— Marcel Pepin

Par André BELLEMARE
QUEBEC (PC) — Le fusionnement des centrales syndicales au Québec ne peut renforcer le mouvement ouvrier à moins qu'il soit précédé d'une entente claire sur les objectifs, l'idéologie et les principes.

La Confédération des syndicats nationaux doit d'abord défendre les intérêts de ses membres et, à moins que ceux-ci en décident autrement, le syndicalisme ne doit pas "s'attacher au chariot d'un parti politique".

Les syndicats indépendants ou de boutiques sont exploités par des employeurs pour établir des règlements inférieurs aux demandes des syndicats affiliés et ils constituent des "organismes parasites, des comptoirs d'aubaine du monde des relations de travail".

C'est ainsi qu'apparaît l'essentiel du message du président sortant de la CSN, M. Marcel Pepin, dans une sorte de testament syndical qu'il a livré, hier, aux quelque 2,000 délégués au 47e congrès biennal de la plus importante centrale syndicale du Québec.

Entouré une dernière fois des leaders des deux autres centrales, MM. Louis Laberge, de la Fédération des travailleurs du Québec, et Yvon Charbonneau, de la Centrale des enseignants du Québec, M. Pepin a lu un long rapport de 110 pages au Centre municipal des congrès, à Québec, où il a fait le procès du capitalisme nord-américain et dressé un bilan de ses onze années à la tête de la CSN.

Il a particulièrement invité les syndiqués à se serrer davantage les coudes devant les attaques des gouvernements et de la classe dominante et à assurer une plus grande autonomie sur les lieux de travail par des responsabilités accrues dans l'usine ou l'institution parce que c'est là que réside le pouvoir des travailleurs.

Unité organique

L'affrontement actuel avec l'Etat québécois, l'un des plus durs et des plus dangereux pour le syndicalisme, est l'aboutissement de luttes entreprises par la CSN au début des années '60, de victoires arrachées héroïquement et aussi de défaites dont on a tiré des leçons, a dit M. Pepin qui quittera son poste à la fin de la semaine.

Le mouvement syndical au Québec rencontrera encore d'énormes obstacles et c'est dans cette perspective que

le président de la CSN a lancé un appel à une plus grande solidarité des membres et à une collaboration pleine et entière entre les centrales elles-mêmes.

A ce propos, il a souhaité la formation d'autres Fronts communs comme celui des employés du secteur public tout en déplorant la grande difficulté pour la CSN de s'entendre avec la FTQ dans le domaine du bâtiment, même si la CSN compte 42,000 membres dans la construction.

Une unité organique entre les trois centrales? M. Pepin n'y croit pas tellement en raison surtout des structures de la FTQ, de ses liens avec le Congrès du travail du Canada.

Mais, tout au moins, espère-t-il une plus grande unité d'action dans tous les secteurs, y compris celui de la construction.

Le projet paraît plus réaliste avec la CEQ et un comité de la CSN a été formé afin d'explorer les avenues pouvant conduire à une éventuelle fusion entre les deux groupes.

Mais, là encore, M. Pepin a mis en garde les syndiqués de ne pas perdre de vue les risques inhérents à une fusion organique qui se ferait sans que le contenu en soit précisé, comme ce fut le cas, selon lui, lors du rapprochement des centrales américaines AFL et CIO "qui a finalement abouti à un syndicalisme parmi les plus conservateurs du monde occidental".

"Le syndicalisme américain, aujourd'hui, ne travaille pas dans la perspective d'un changement fondamental du système économique", a-t-il ajouté devant un auditoire très attentif qui lui a réservé deux ovations, au début et à la fin de son exposé.

Parti politique

Par ailleurs, M. Pepin a amorcé un autre débat qui risque de provoquer des affrontements cette semaine au congrès: celui de l'opportunité de former un parti politique des travailleurs, projet caressé par plusieurs depuis quelque temps.

"Ca ne réglerait pas tous les problèmes parmi qu'un parti politique vit les problèmes d'un parti politique. Il doit entre autres se faire élire, mais la production con-

tinue, la vie économique change peut-être mais elle se poursuit.

"Le mouvement syndical s'occupe des conditions de travail de tous les intérêts du monde syndical. C'est fort différent. C'est pourquoi j'affirme clairement que la CSN doit continuer de consacrer tout l'argent qu'elle perçoit à la lutte syndicale. Pas un sou ne doit aller à la lutte politique électorale".

La position de M. Pepin là-dessus est donc très claire et il a ajouté que même si un parti politique était fondé, formé et dirigé par des travailleurs, "nous n'aurions pas à nous inféoder à ce parti".

Le PQ

Paraissant sympathique à la philosophie du Parti québécois, le président de la CSN a cependant averti les syndiqués de faire preuve de plus de maturité et de voir venir les événements et le "renouveau politique à l'horizon" avec plus de rationalité, en rappelant qu'en 1960, l'équipe libérale dirigée par Jean Lesage promettait aussi un grand nettoyage et des temps meilleurs.

"Nous avons toujours été roulés par les politiciens et cela a imprégné chez certains un dégoût total pour la politique électorale", a dit M. Pepin.

Notamment pour l'Est canadien

Une augmentation du péage sur la voie maritime se répercutera sur le coût de la nourriture

Une augmentation du péage sur la Voie maritime du Saint-Laurent serait de nature à augmenter le coût de la nourriture à Montréal et dans d'autres grandes villes de l'Est canadien.

La dernière hausse du péage sur la Voie maritime remonte à 1964 et d'aucuns estiment qu'une nouvelle augmentation est aujourd'hui un impératif. Ils soulignent que la dette de cette entreprise s'élevait à \$818 millions à la fin de mars dernier. Dans cette dette de \$818 millions, il y avait des emprunts au montant de \$624.9 millions et des intérêts au montant de \$193.3 millions.

Mais il y a des gens qui s'opposent à une hausse du péage. Par exemple, John D. MacDonald, président de l'Association pour le développement de la navigation sur les Grands Lacs.

M. MacDonald a dit la semaine dernière à Toronto: "Il appert qu'Ottawa entend exiger, pour l'utilisation du canal Welland, les mêmes prix pour le cargo en vrac que les prix qui sont présentement en



L'homme le plus grand...

L'homme le plus grand pour la plus haute tour au monde. C'était en fin de semaine l'inauguration de la Tour du Canadien national, à Toronto. Pour les circonstances, les autorités de la compagnie ont cru bon d'inviter un homme-écluse pour divertir l'assistance. Plus de 2,000 personnes ont grimpé jusqu'au sommet durant la première journée de visite.

Durant les festivités de la St-Jean

Quelque 700,000 personnes ont fréquenté le Mont-Royal

MONTREAL (PC) — C'est dans l'ordre que s'est faite hier matin l'évacuation du Mont Royal, où prenait fin quatre jours de festivités bien remplis, à l'occasion de la fête nationale des Québécois.

Ne cachant pas sa satisfaction, le président du Comité des fêtes, M. Jacques Normand, s'est félicité de la collaboration du public

quant à la propreté des lieux et de l'atmosphère même de la fête, malgré le mauvais temps. M. Normand n'a pas manqué également de souligner la collaboration du Service de police de la CUM, même que l'efficacité extraordinaire des membres des différentes équipes médicales, autant dans les hôpitaux qu'aux postes de secours installés sur place.

Si l'on estime que près de 700,000 personnes ont fréquenté la montagne durant ces quatre jours, il est assez exceptionnel de noter que deux personnes seulement ont subi des blessures sérieuses, en faisant une chute du haut de la falaise, à proximité du belvédère, et qu'une seule tentative de vol à main armée ait été à déplorer.

Il y eut, bien sûr, certains petits larcins, tels vols de couvertures ou sacs de couchage, et une centaine de personnes ont dû être traitées pour des coupures aux pieds, tandis que 80 jeunes ont dû être soignés pour abus de drogue, mais le bilan en

soit est très bon, selon les autorités. "Imaginez une ville de 700,000 personnes, de souligner un policier, où il n'y aurait pas d'autres incidents que ceux-là et je pense que le monde entier voudrait y vivre."

De leur côté, les préposés à l'entretien de la montagne se mettaient à l'oeuvre, tôt hier matin, et se devaient d'y débrancher la quelque centaine de campeurs qui s'y trouvaient encore. S'ils sont d'accord pour affirmer que la situation se présente mieux cette année que l'an dernier, il n'en demeure pas moins vrai que le travail qu'ils auront à abattre, pour redonner à cet endroit de verdure son état original, est de taille.

Bilinguisme

Le fédéral a jeté de l'huile sur le feu

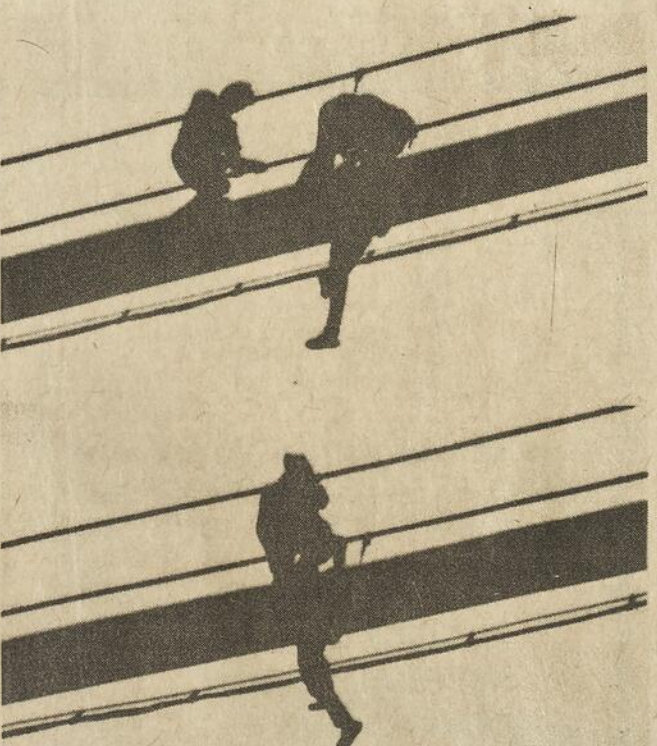
— Ed Broadbent

WINNIPEG (PC) — Le chef national du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, a déclaré, dimanche, que le gouvernement fédéral avait jeté de l'huile sur le feu dans l'affaire du contrôle du trafic aérien et du bilinguisme.

Selon lui, Ottawa met en jeu le principe même du bilinguisme au lieu de se demander comment ce principe pourrait être mis en application.

L'homme politique a dit que le gouvernement était en grande partie responsable de la méfiance accrue des travailleurs du transport aérien envers le gouvernement.

M. Broadbent a annoncé que si, dimanche soir, les deux parties n'étaient pas parvenues à un accord, il présenterait, lundi, aux Communes, une motion demandant à tous les partis de réitérer leur engagement en faveur du bilinguisme au Canada et aux pilotes et contrôleurs de reprendre leur travail normalement.



Sauvé de peu!

Un jeune homme de 25 ans a tenté de se suicider, samedi, après avoir grimpé dans les câbles retenants le pont Williamsburg, à New York. Heureusement, un policier a pu le secourir de justesse alors qu'il avait déjà les jambes dans le vide. Une histoire d'amour serait à l'origine de ce drame.

Une page d'histoire

Il y a aujourd'hui 28 ans on établissait le pont aérien de Berlin. C'était en 1948. Cette année-là, le 28 juin, neuf jours après que la Russie eut fermé toutes les communications par terre et par eau entre l'Allemagne de l'Ouest et Berlin-Ouest, les Occidentaux établissent des communications aériennes, appelées le pont

aérien, entre eux et la ville de Berlin-Ouest, située en Allemagne de l'Est. Le blocus de Berlin par les Soviétiques dura jusqu'au 12 mai 1949. Pendant ce temps, par le pont de Berlin, les Occidentaux fournirent à Berlin-Ouest près de 1.6 million de tonnes de nourriture, de vêtements, de matériel et d'articles divers.

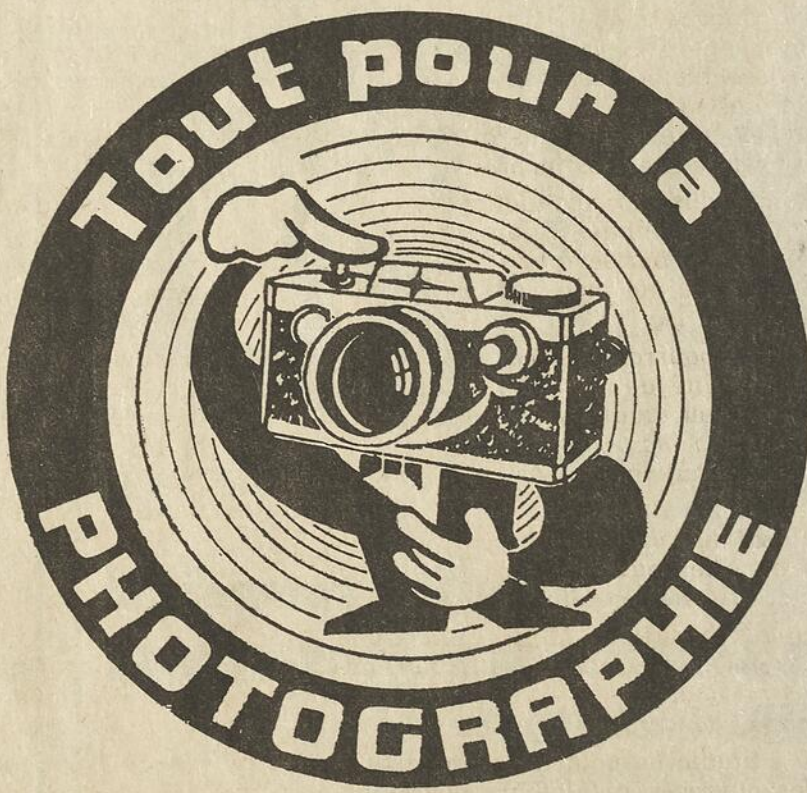
Cinéma LES GALERIES DE GRANBY
VOISIN DU K-MART tel. 378-4823

CLINT EASTWOOD
"LA SANCTION"
AUSSI "SPÉCIAL PREMIÈRE"
LUN. - MAR. - MER.
SPÉCIAL 6:35
SANCTION 8:30

LA TOILE D'ARAIGNÉE
avec PAUL NEWMAN ROBERT MITCHUM
LUN. - MAR. - MER.
YAKUZA 6:40
TOILE 8:45

ILSA LA LOUVE DES SS
AUSSI GARDIENNE DU HAREM DES ROIS DU PÉTROLE
LUN. - MAR. - MER.
LOUVE 6:10 - 9:25
HAREM 7:50

GRANBY PHOTO ENR.
16, rue Centre Granby 372-3350



COWANVILLE PHOTO ENR.
102, rue Albert Cowanville 263-1234



Appareil-photo
35 mm officiel
des Jeux
Olympiques
1976



CANON FTb

Posémètre incorporé, vitesse de 1 à 1,000e de seconde, plus B, lentille F1.8, étui inclus.

NOTRE PRIX

\$279.95

"Il n'existe pas de véritable pierre d'achoppement" — Lang

OTTAWA (PC) — Le ministre des Transports, M. Otto Lang, et des représentants des contrôleurs aériens et des pilotes de ligne se sont rencontrés, dimanche, et, d'après le ministre, le tout se présente "fort bien".

M. Lang a affirmé qu'il n'existe pas de véritable pierre d'achoppement dans les pourparlers et qu'il y a une bonne dose de compréhension entre les contrôleurs, les pilotes et le gouvernement.

M. Lang a fait cette déclaration sur les ondes d'un réseau de télévision durant une pause, dimanche après-midi, dans les négociations qui devaient se poursuivre en soirée.

De leur côté, les porte-parole des contrôleurs ont été peu loquaces quant à des progrès, si progrès il y a eu. Ceux des pilotes ont refusé de parler aux journalistes.

Selon M. Lang, les conversations de dimanche ont porté sur les moyens par lesquels les dirigeants syndicaux pourraient montrer aux syndicats que le gouvernement est sincère quand il promet que le français ne sera pas utilisé dans les aéroports du Québec s'il s'avère incompatible avec la sécurité.

"Notre but est d'assurer les pilotes et les contrôleurs que nous sommes vraiment sérieux quand nous disons que la sécurité est notre premier souci", a-t-il affirmé.

Mais le président de la Canadian Air Traffic Control Association (CATCA), M. Jim Livingston, n'a pas voulu afficher le même optimisme que M. Lang:

"Il a le droit de donner son appréciation, je ne donnerai pas la mienne."

Ministre rassurant

D'un autre côté, le ministre des Transports a voulu se montrer rassurant envers les contrôleurs francophones qui avaient annoncé, plus tôt dimanche, qu'ils pourraient refuser de collaborer avec les commissaires désignés pour enquêter sur les aspects sécuritaires qu'implique l'utilisation du français, en plus de l'anglais, dans les aéroports québécois.

Le secrétaire général de l'association représentant la majorité des contrôleurs francophones, M. Pierre Beaudry, a fait part à M. Lang de leurs inquiétudes que les pilotes et contrôleurs anglophones imposent au ministre des restrictions telles que les essais avec des simulateurs seraient inutiles.

On a recours à des machines qui simulent les conditions de vol dans les tests qui constituent une partie de la preuve qu'examineront les commissaires pour se prononcer sur la sûreté de l'utilisation des deux langues officielles dans les tours de contrôle.

D'après M. Lang, les tests et les exercices seront raisonnables et ils permettront à des personnes raisonnables de porter un jugement.

Excepté là où la sécurité entre en ligne de compte, a-t-il poursuivi, le gouvernement ne renie pas le principe fondamental en vertu duquel les pilotes francophones ont le droit de parler français au-dessus du Québec francophone. Actuellement, le français est permis dans les tours de contrôle de cinq aéroports secondaires de la province.

M. Lang a souligné que trois millions de Québécois ne maîtrisent pas suffisamment l'anglais pour s'adresser au gouvernement dans cette langue.

"C'est plus compliqué"

Le langage utilisé à la télévision par le ministre a semblé passablement modéré par rapport à celui du premier ministre Trudeau qui avait déclaré, la semaine dernière aux Communautés, que le problème touchait l'unité nationale et qu'il constituait la plus grave crise depuis celle de la conscription, durant la Seconde guerre mondiale.

M. Lang a ajouté que les dirigeants des pilotes et des contrôleurs n'étaient pas des ennemis du bilinguisme mais que ces ennemis se servaient d'eux.

Selon lui, rien ne prouve qu'il y a plus d'opposition à la politique nationale du bilinguisme dans les syndicats de pilotes et de contrôleurs qu'au Canada en général.

M. Lang a rejeté les arguments voulant que les pilotes canadiens doivent être disposés à parler français au Canada parce qu'ils atterrissent dans des aéroports où on parle deux langues.

Si on parle le français dans un aéroport à l'étranger, a dit M. Lang, cela ne veut pas nécessairement dire que ce sera efficace au Canada. "Au Canada, c'est plus compliqué. Nous avons des normes de sécurité sévères et nous entendons les respecter."

A propos de sa visite dans la tour de contrôle d'un aéroport de France où on emploie deux langues, le titulaire des transports a affirmé que les journalistes avaient oublié de mentionner la précision qu'il avait donnée et disant que son enquête n'ait pas été scientifique.

Quant à l'argument souvent utilisé par les pilotes anglophones et voulant que l'usage d'une seule langue permette à un pilote de savoir ce qui se passe autour de lui, le ministre a déclaré qu'il n'était pas absolument indispensable qu'un pilote sache instantanément ce qui se dit entre la tour de contrôle et un autre avion.

L'achat du Droit Les Oblats voient d'un bon oeil la proposition de leurs employés

Par Claude PAPINEAU
OTTAWA (PC) — Selon le provincial des Oblats, le père Gilles Cazabon, la proposition des employés du Droit, d'Ottawa, en vue de l'acquisition d'une partie des actions de l'entreprise est à la fois la proposition la plus sérieuse formulée jusqu'ici et le seul élément nouveau au dossier depuis que les Oblats ont annoncé leur intention de se départir de leurs intérêts en mai dernier.

Le père Cazabon a déclaré à la Presse Canadienne que le conseil provincial voit d'un oeil sympathique le projet des employés du Droit, quoiqu'il puisse difficilement donner son accord de principe à la proposition avant le terme de la période de consultation auprès du public, qui a été élargie de la fin de juin à la fin d'octobre.

La semaine dernière, les représentants des employés ont soumis une formule d'achat de 32 pour cent du bloc de 79 pour cent d'actions que détiennent actuellement les Oblats dans l'entreprise, qui comprend, outre le quotidien Le Droit, une imprimerie commerciale et la maison d'édition Novalis.

Il s'agit d'une formule transitoire devant cou-

vrir une période de cinq ans, à la suite de laquelle les Oblats devraient se prononcer sur l'opportunité de donner le contrôle de l'entreprise aux employés.

Gestion

En formulant sa proposition, le comité des employés du Droit a demandé au conseil provincial des Oblats de se prononcer par ailleurs sur la représentation des employés au conseil d'administration de l'entreprise ainsi que sur les objectifs et les critères à déterminer dès le départ afin d'évaluer cette expérience de gestion partagée.

Le porte-parole du comité, M. Guy Béland, croit que dans l'esprit du projet, les employés devraient se voir accorder une représentation de la majorité moins un au sein du conseil d'administration.

Selon M. Béland, quelque 88 pour cent des employés de l'entreprise se sont déclarés favorables à l'acquisition de l'entreprise se sont déclarés favorables à l'acquisition de l'entreprise, le groupe le moins d'environ des deux tiers favorables au projet.

Par ailleurs, le président du syndicat des journalistes, M. Pierre

Allard, a affirmé que le syndicat attend que le projet se précise pour prendre position sur la question, quoiqu'il soit assuré qu'il exigerait des garanties formelles sur la qualité de l'information, compte tenu que les journalistes seraient en minorité au sein d'une société des employés.

Déduction

Le paiement des actions se ferait au moyen d'une déduction salariale hebdomadaire de trois pour cent, et M. Béland, visent d'abord la participation au niveau du fonctionnement dde l'entreprise par une représentation au conseil d'administration ainsi qu'au moyen consultatif ou de gestion.

Il s'agit en outre d'améliorer l'expansion notamment de l'imprimerie et des éditions, ajoute-t-il.

La réalisation de ce projet ne constituerait pas un précédent puisqu'on retrouve une expérience analogue aux États-Unis, où les employés du Milwaukee Journal contrôlent à 90 pour cent un quotidien qui publie à quelque 750.000 exemplaires, souligne M. Béland.

carrières ET PROFESSIONS

VENDEUR PROFESSIONNEL

Important concessionnaire d'automobiles dans la région, recherche un professionnel dans la vente, pas nécessairement avec expérience, dans le domaine d'automobile ou camion.

- Conditions de travail excellentes;
- Sécurité d'emploi;
- Heures plus que convenables;
- Chances d'avancement.

P.S. Personne désirant gagner beaucoup plus que la moyenne seulement.

Écrire pour entrevue à:

Case 3062
La Voix de l'Est Ltée
C.P. 249, Granby, P.Q.



GÉRANT

LA COMPAGNIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE LIMITÉE EST À LA RECHERCHE D'UN JEUNE HOMME AMBITIEUX DESIRANT DEVENIR AGENT ESSO POUR GRANBY ET LA RÉGION.

FONCTIONS:

Le travail consiste en la sollicitation, la vente et la distribution de produits pétroliers.

LE CANDIDAT QUI RENCONTRERAIT LES CRITÈRES SUIVANTS AURAIT LA PRÉFÉRENCE:

- Expérience dans la vente au détail;
- Expérience des produits pétroliers;
- 10ème année minimum;
- Connaissance de la région.

VEUILLEZ ENVOYER VOTRE APPLICATION ET C'VRRICULUM VITAE:

LA COMPAGNIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE LIMITÉE
246, av. Dollard,
Suite 100
Ville LaSalle, Qué.,
Tél.: (514) 364-0127
à l'attention de M. Hubert Barrette

Woolco

TOUJOURS BIENVENUES...

OFFRE SPÉCIALE

Une sélection splendide!
Un vaste assortiment d'ensembles sport pour hommes!

Ces élégants ensembles sport 2 pièces complèteront merveilleusement votre garde-robe d'été. La veste genre safari a 2 poches poitrine et 4 poches plaquées à rabat. Ces ensembles vous sont offerts dans une grande variété de tissus: 100% croisé de coton, polyester texturé et polyester/rayonne, ainsi que dans un vaste choix de couleurs. Tours de poitrine: 36 à 44.

\$37

Prix en vigueur jusqu'au samedi 3 juillet, tant que les stocks dureront.

Ensembles sport pour hommes En gabardine 100% polyester. Choix de couleurs. Tailles 36 à 44. l'ens. \$48	Ensembles sport pour hommes. Vaste choix de textures et de teintes. Modèle à la taille. Tailles 38 à 44. l'ens. 9.99
Ensemble pour hommes 100% coton. Prêt à porter. Déjà délavé. Tailles 36 à 44. Choix de couleurs. l'ens. \$18	Ensembles sport pour hommes 100% coton. Choix de teintes unies. Tailles 36 à 44. l'ens. \$39

PLAZA GRANBY 270 St-Jacques, Granby

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ÉCHANGE DU ARGENT REMIS

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI-MARDI-MERCREDI: 9h à 18h
JEUDI-VENDREDI: 9h à 17h, SAMEDI: 9h à 17h

LES ÉTUDIANTS
VEULENT TRAVAILLER
ILS N'ATTENDENT
QUE VOTRE APPEL

PLACE AUX JEUNES

**CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA
POUR ÉTUDIANTS**
1 NORD, rue ST-ANTOINE
Tél.: 372-7741

L'inflation et la concertation entre pays industrialisés constituent les thèmes de la conférence de Porto-Rico

SAN JUAN, Porto-Rico (AFP) — Le contrôle de l'inflation dans le climat de reprise économique mondiale et la concertation entre pays industrialisés dans le cadre du dialogue Nord-Sud sont les principaux thèmes de débat du sommet économique convoqué à Porto-Rico par le président Gerald Ford.

Les Etats-Unis, puissance invitante, conviennent eux-mêmes que l'ordre du jour de ce sommet, ouvert à 20 heures GMT par une allocution de M. Ford, est vague. Sur la toile de fond de la reprise, désormais incontestable, et du danger qu'en attendent

à nouveau l'inflation elle porte en elle les germes d'une nouvelle récession les "sept" (Etats-Unis, France, Allemagne, Japon, Canada, Grande-Bretagne et Italie) parleront problèmes particuliers à certains des participants, notamment l'Italie.

Les accords monétaires de Rambouillet et de la Jamaïque n'ont pas rétabli, et de loin, la stabilité des changes. Les Américains estiment que c'est normal puisque les taux d'inflation continuent à varier considérablement d'un pays à l'autre. En même temps, ils se plaignent des efforts de certains pays, notamment le Japon, pour

empêcher leur monnaie de trop monter, ce qui nuirait à leurs exportations. Le problème du yen, estiment les observateurs, pourrait toutefois être examiné plus à fond lors des entretiens que le premier ministre japonais, M. Takeo Miki, aura à Washington à partir de mardi.

Livre
La sous-évaluation de la livre sterling, qui se porte cependant mieux depuis l'aide de \$5 milliards accordée à la Grande-Bretagne par les pays riches, sera également abordée car elle inquiète plusieurs pays, notamment en Europe. Quant à la lire italienne, les observateurs

n'excluent pas la possibilité que l'idée d'un plan d'assistance à l'Italie, pour l'aider à sortir de ses difficultés, soit avancée par certains. Ils estiment cependant qu'en raison de la situation politique italienne et de la brièveté de ce sommet qui est beaucoup plus court que celui de Rambouillet, aucune décision immédiate ne sera prise.

Sur le plan des relations avec le Tiers-Monde, les Américains, profondément mécontents par le rejet de leur projet de création d'une Banque internationale des ressources lors de la conférence de Nairobi, le mois dernier, veu-

lent une meilleure concertation entre pays industrialisés pour éviter de telles déconvenues à l'avenir. Ils veulent relancer leur proposition, avec l'appui de leurs partenaires, dans le cadre du dialogue Nord-Sud. Inquiets de l'impact que risque d'avoir sur les prix du pétrole l'augmentation de la consommation résultant de la reprise, ils veulent aussi renforcer la coopération des pays industrialisés dans le domaine énergétique, avec si possible la participation de la France qui a refusé d'adhérer à l'Agence internationale de l'énergie créée à l'initiative des Etats-Unis.



Le Canada participe pleinement au sommet économique de Porto-Rico comme en fait foi ce document. Dans l'ordre habituel, le président des USA, M. Gerald Ford, le secrétaire américain au Trésor, M. William Simon, le ministre canadien des Affaires étrangères, M. Allan MacEachen, le premier ministre Pierre Trudeau s'entretenant avec le ministre canadien des Finances, M. Donald McDonald.

Ford insiste sur la coopération

SAN JUAN (Reuter) — Inaugurant dimanche le sommet économique heptagonal de Porto-Rico, le président Ford a déclaré que les chefs des principales démocraties industrielles doivent coopérer pour anticiper les problèmes qui se profilent devant eux, afin de ne pas avoir à prendre ultérieurement des mesures d'urgence en temps de crise.

M. Ford a dit que la modération était indispensable pour assurer que l'expansion économique actuelle ne se

transforme pas en emballement, causant une nouvelle flambée d'inflation.

Il a déclaré que des divergences se manifestent de temps à autre entre les participants au sommet — Etats-Unis, Canada, RFA, France, Grande-Bretagne, Japon et Italie — mais que leurs intérêts communs étaient plus significatifs.

Résultats
M. Ford a déclaré qu'il ne fallait pas espérer de résultats dramatiques de ce sommet, baptisé Rambouillet II, le premier

sommet de ce genre ayant eu lieu en novembre à Rambouillet.

Il a dit que les sept dirigeants réunis à San Juan ont à affronter une tâche gigantesque durant leurs conversations, visant à assurer une reprise qui ne soit pas entachée par l'inflation.

"La complexité de nos économies nationales, séparément et collectivement, signifie que nous autres, en tant que leaders, ne saurions permettre que des difficultés majeures se produisent, pour ensuite tenter de les

résoudre à l'occasion de dramatiques réunions," a déclaré M. Ford.

Elle exige, au contraire, que nous concentrions nos efforts pour empêcher à l'avance que des problèmes ne se créent, que nous façonnions l'avenir au lieu de nous borner à réagir aux événements."

Attitudes
M. Ford a dit que le sommet devrait façonner "des attitudes constructives" pour assurer la prospérité générale.

On déclare de source autorisée que M. Ford

fera une autre déclaration au sommet, soulignant plus directement qu'il ne l'a fait à l'ouverture la nécessité à ses yeux de faire preuve de modération alors que la présente reprise économique gagne en élan.

L'importance économique, politique et militaire des sept pays les uns à l'égard des autres signifie qu'ils ont une responsabilité spéciale, les engageant à coopérer pour assurer que la reprise est solide, a déclaré le président Ford.

Quoique des résultats dramatiques ne soient pas attendus, a dit le président, le sommet, et les conversations de Rambouillet l'an dernier, font partie d'un dialogue et d'un effort essentiel de la part des dirigeants des principaux pays industriels, pour assurer des progrès sans à coup sur le chemin de la prospérité, a-t-il dit.

"L'avenir du monde dépend dans une grande mesure de notre coopération constructive", a déclaré le président Ford.

Trudeau en retard

SAN JUAN, Porto-Rico (AFP) — Le Premier ministre du Canada, M. Pierre-Elliott Trudeau, est arrivé dimanche à 14:20 heures locales à l'aéroport international de San Juan pour participer au sommet économique réuni à l'initiative du président Gerald Ford.

M. Trudeau, qui n'avait pas participé au sommet de Rambouillet en raison de l'opposition de la France, a été accueilli par le gouverneur de Porto-Rico, M. Rafael Hernandez Colon. Après avoir entendu les hymnes nationaux de son pays, de Porto-Rico et des Etats-Unis, puis passé en revue le détachement de la garde nationale qui rendait les honneurs, il est monté à bord de l'hélicoptère de l'infanterie de marine américaine qui l'a conduit à l'hôtel Dorado, siège de la conférence.

Lr Premier canadien est le dernier arrivant à ce sommet alors qu'il devait être le premier. Mais la crise de la navigation aérienne au Canada l'a obligé à retarder son départ de vingt-quatre heures.

L'atterrissage de la sonde Viking sur Mars ajourné par la NASA

PASADENA, Californie (Reuter) — L'atterrissage de la sonde automatique Viking sur Mars, qui devait avoir lieu le 4 juillet, a été ajourné, a annoncé dimanche la NASA.

Un communiqué de l'agence spatiale américaine précise que les photographies de Mars prises par l'engin au cours des derniers jours montrent que la zone prévue pour l'atterrissage, connue sous le nom de Chryse, pourrait être trop dangereuse.

Les clichés reçus depuis que la sonde a été placée sur orbite autour de la planète rouge, le 19 juin, révèlent en effet que le terrain est beaucoup plus accidenté et parsemé de cratères qu'on ne le pensait.

"Les responsables veulent étudier une région au nord-ouest du site d'atterrissage primitif, qui s'appelle Chryse-Phoenicia et qui pourrait convenir davantage que le site précédemment choisi," déclare le communiqué.

La NASA ajoute qu'une nouvelle date sera fixée pour l'atterrissage dans les prochains jours dans la mesure où ses recherches donneront les résultats escomptés.

Etudes
Le programme initialement fixé prévoyait que la sonde, qui pèse 3,540 kilos, tournerait autour de Mars pendant quinze jours pour étudier la configuration du sol et les conditions météorologiques et pour tester les appareils dont Viking est équipée.

La sonde devait ensuite atterrir le jour de l'anniversaire du bicentenaire des Etats-Unis pour faire des prélèvements de sol martien et l'analyser.

Viking, qui est un véritable laboratoire en miniature, a envoyé des photographies en couleur montrant la planète rougeâtre barrée de nuages blancs et parsemée de points bleus constitués par du brouillard ou de la glace.

Les savants pensent, en se fondant sur ces clichés, qu'il y a davantage d'eau sur Mars qu'on ne le pensait et que cela pourrait être un signe que la vie existe à la surface de la planète rouge.

Le FBI nie la véracité d'un rapport sur les terroristes

WASHINGTON (PC) — Le rapport, qui circule au Canada, selon lequel un groupement terroriste entend tuer des policiers, à Montréal, durant les Olympiques.

Le Bureau des Affaires indiennes aux Etats-Unis dit, pour sa part, que beaucoup de gens se sont enquis auprès de lui pour savoir s'il y avait un lien entre le mouvement American Indian et les Bérêts bruns dans le complot pour assassiner des policiers. Le Bureau considère lui aussi comme complètement faux le rapport en question.

Il y a dans le sud-ouest des Etats-Unis un groupement de langue espagnole qui fait du militantisme. Mais on ne le retrouve pas près de la frontière du Canada.

John Lovejoy, chef de la Patrouille frontalière des Etats-Unis à Swanton, Vermont, dit qu'à sa connaissance aucun Bérêt brun n'a été arrêté. Il reconnaît, d'autre part, qu'on a rapporté, "il y a plusieurs jours", que des Bérêts bruns étaient passés du New Hampshire au Maine, mais il ajoute

que la chose n'est nullement confirmée.

que la chose n'est nullement confirmée.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES MEMBRES DE LA CAISSE D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE MARDI LE 29 JUIN 1976 À 8 H

AU CASTEL DE L'ESTRIE CAISSE D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE GRANBY 161, PRINCIPALE GRANBY 372-2322

C'EST ARRIVÉ!

C'EST LA GRANDE VENTE FIN DE SAISON AUX MAGASINS JIM DUMOULIN CHAUSSURES et LE BOTTIER DE GRANBY ENR.

20% à 50% SOULIERS et SANDALES d'été pour dames. Valeur rég. jusqu'à \$30. VENTE \$4.95 \$7.95 — \$9.95	D'ESCOMPTE SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'ÉTÉ SOULIERS pour enfants, marques Savage et Baby Bear. Rég. jusqu'à \$14.00 VENTE \$4.95 — \$7.95
SOULIERS toilette ou sport, souliers de jogging, pour hommes. Val. rég. jusqu'à \$30. VENTE \$9.95 \$11.95 — \$14.95	SOULIERS pour hommes, de qualité supérieure. Rég. \$40. et \$42. VENTE \$24.95

Extra spécial 300 paires de souliers pour dames et enfants, réduits à \$2.99

JIM DUMOULIN CHAUSSURES
338, PRINCIPALE GRANBY 378-4341

LE BOTTIER DE GRANBY ENR.
142, PRINCIPALE GRANBY 372-2680

Des Olympiens dans la famille?

C'est bien... et c'est facile.

L'Association olympique canadienne a spécialement conçu un programme pour les enfants: le programme des Jeunes Olympiens. En y participant, ils améliorent leur condition physique tout en s'amusant!

Ils n'ont qu'à pratiquer leurs activités préférées et à noter le temps qu'ils y consacrent. Et ils peuvent mériter de superbes écussons de bronze, d'argent ou d'or, tout comme aux Olympiques, et aussi l'écusson d'excellence.

ET LES ENFANTS NE SONT EN COMPÉTITION AVEC PERSONNE. ILS N'ONT PAS BESOIN D'ÊTRE LES MEILLEURS. Ce n'est pas leur habileté athlétique personnelle qui détermine le résultat et le nombre d'écussons obtenus, c'est plutôt l'effort et la participation. Un très grand nombre d'activités sont permises. Des activités sportives telles que le baseball, la course, le soccer, le tennis, etc... Et il y a aussi des activités culturelles comme la peinture, l'artisanat, la danse et plusieurs autres. Et il y a plus de 60 activités au programme. Alors chacun y trouvera son activité préférée!

Pour recevoir la carte de membre des Jeunes Olympiens du Canada et le premier livret de pointage pour l'écusson de bronze, faites compléter le formulaire d'inscription ci-joint par l'enfant et postez-le-nous avec \$1.

On peut aussi utiliser le formulaire d'inscription ne comportant aucun frais, qui se trouve dans l'hebdomadaire Pif ou dans les bandes dessinées des Editions Héritage.

(DÉCOUPEZ ICI ET POSTEZ)

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

L.V.E.

Je désire m'inscrire au Programme des JEUNES OLYMPIENS DU CANADA. En participant à ce programme je peux gagner les écussons.

NOM (en lettres mouillées)

ADRESSE

VILLE PROVINCE

CODE POSTAL DATE

(Veuillez remplir ce qui suit:)

Langue: Français ☐ Anglais ☐

Nom de mon école:

Je suis en année. Mon âge:

Veuillez trouver ci-joint la somme de \$1 pour les frais d'inscription. Envoyez-moi immédiatement s'il vous plaît ma carte de membre et mon livret de pointage pour l'écusson de bronze.

(Signature d'un des parents ou du tuteur)

Postez à:
JEUNES OLYMPIENS DU CANADA
BOÎTE POSTALE 16000
MONTREAL, QUEBEC

Les Orioles de Granby augmentent leur avance

GRANBY (BB) — Les Orioles junior de Granby ont connu une autre fin de semaine parfaite dans la ligue Junior Majeure du Québec, pour consolider leur emprise sur le premier rang du circuit.

Samedi soir, les Orioles, après avoir mené 8 à 2, ont eu besoin d'une manche supplémentaire pour disposer du Sorel 10 à 9. Hier soir, à Drummondville, les Orioles l'ont emporté 3 à 1 suite à la belle performance du lanceur Pierre Bédard qui en était à sa première présence au monticule, cette saison.

Les Orioles ont maintenant une fiche de 14 victoires et trois revers; ils disputeront leur prochaine partie demain soir, au stade "Nap Fontaine" de Granby, contre Sherbrooke.

Pour revenir au match d'hier soir à Drummondville, Pierre Bédard a été la vedette incontestée de la rencontre. Il a limité Drummondville à trois maigres coups sûrs

pendant que ses coéquipiers en frappaient dix. De plus, Bédard a connu une soirée parfaite au bâton avec deux coups sûrs et un but sur balles en trois présences.

Les autres vedettes du Granby ont été Ben Banachowski avec un double et un simple bons pour un point; Claude Cloutier avec deux coups sûrs et un point produit.

Granby a marqué deux points dans la 3e manche et un autre à la 4e, pour s'assurer la victoire. Le seul point du Drummondville a été marqué dans la 6e reprise. A souligner que les Orioles ont laissé sept coureurs sur les buts.

Nos midjets

Pour leur part, les Orioles midjet ont subi un revers de 2 à 0 hier, contre Magog. Cyr a été le lanceur gagnant et Jean-Yves Dugrenier, le perdant. Les deux équipes ont cogné trois coups sûrs chacune. Michel Lachance en a eu deux et R. Massé un. Nos

Midjets joueront à Sherbrooke mercredi soir. Samedi soir, les Orioles ont bien failli



Pierre Bédard

teurs y sont allés d'un spectaculaire ralliement de sept points pour prendre les devants 9 à 8 dans le match. Ce ral-



Robert Comtois

mais surtout d'un double bon pour trois points.

Les Orioles durent se rallier pour un point à la fin de 7e et pousser le match en surtemps, qu'ils gagnèrent d'ailleurs 10 à 9.

Ce n'était pas la soirée des lanceurs qui furent bombardés de 21 coups sûrs, dont 15 réussis par Granby. Robert Comtois a dirigé l'offensive avec trois de ces coups sûrs, dont un retentissant circuit dans la 4e manche. Michel Roger a aussi trois hits tandis que Pierre Marchand, Mario St-Amant, Ben Banachowski et Donald Massé connaissent deux hits chacun. Pierre St-Jean, le 3e lanceur utilisé par Granby, fut crédité de la victoire. Il a succédé à Yvon St-Pierre et Gaétan Lachance. Les visiteurs ont eu recours à cinq lanceurs. Allard, le 4e, fut déblité du revers. Granby a laissé 14 coureurs sur les buts, soit le double des Sorellis.

liement a été ponctué de plusieurs buts sur balles,

Sorel 100 100 70 — 6-5
Granby 200 420 11 10-15-3
Dufour, Ellis 4e, Gagné 5e, Gratton 7e, Allard 7e et Cournoyer; St-Pierre, Lachance 7e, St-Jean 7e et Banachowski.

Granby 002 100 0 3-10-1
Dr'ville 000 001 0 1-3-2
Bédard et Banachowski; Roy et Leclerc.

St-Jean 020 006 0 8-11-0
Sorel 000 000 1 7-6-3

Lemaire (1-1) et Parent; Allard (3-4), Ellis 5e, Gagné 6e et Verronneault, Cournoyer 6e. Cir.: Denis Gosselin.

Trois-Rivières 000 002 0 2-3-2
Grand-Mère 000 032 x 5-8-0

Roy (0-3) Tellier 6e, Hould; Blais et Cossette. Cir.: Lachance, Trudel.

Shawinigan 000 000 0 0-3-3
Sherbrooke 001 000 x 1-3-0
Bastarache et St-Arnault; Murray et Provencher.

Tim Foli fait gagner les Expos

MONTREAL PC — Tim Foli a produit trois points avec un double et un simple tandis que le vétéran Woodie Fryman enregistrait la 100e victoire de sa carrière hier alors que les Expos de Montréal ont supplanté les Pirates de Pittsburgh 4-3.

Le double de Foli, aux dépens de Doc Medich, a été le coup principal lors d'une poussée de trois points dans la 3e manche. Jim Lyttle a ajouté l'autre avec un simple dans la 4e.

Foli a produit le point victorieux en poussant Larry Parrish, qui avait d'abord hérité d'un but sur balles, au marbre dans la 5e.

Al Oliver a bouclé le circuit aux dépens des Fryman dans la 5e reprise, puis les Pirates ont ajouté deux autres points dans la 7e avec des doubles d'Oliver et Bill Robinson.

Fryman a officié pendant 6 2-3 manches à l'occasion de son 8e triomphe de la saison avant de céder sa place à Dale Murray qui a préservé son 7e gain de la saison.

Medich a retiré ses sept premiers rivaux dans l'ordre avant que les Expos récoltent trois points sur trois coups sûrs dans la 3e manche. Après un retrait, Parrish a frappé un simple et a avancé au 2e sur le sacrifice de Fryman. Pepe Mangual a obtenu un but sur balles avant le double de Foli.

Foli a couru au 3e sur une erreur du champ intérieur, puis Lyttle l'a poussé au marbre avec un simple.

Oliver a réduit la marge à 3-1 avec son 11e circuit dans la 5e reprise, mais les Expos ont repris leur avance de trois points dans la 2e moitié de la manche avec un but sur balles à Parrish, une erreur sur le coup de Mangual et un simple de Foli au champ centre.

Pittsburgh 000 010 200 — 3 8 3
Mtl. 003 010 000 — 4 4 2
Medich 5-6 Tekulve 6 Moose 8 et Sanguillen; Fryman 8-5 Murray 7 et Morales. Foote 8. C: Pgh-Oliver 11.

HOTEL GRANBY

RENDEZ-VOUS BAR

DANSEUSES TOPLESS

STRIPEASEUSE DU JEUDI AU DIMANCHE

Heures des spectacles: 9.30, 11.30, 1.30

EN VEDETTE CETTE SEMAINE:

CARMEN DE SADE

STRIPEASEUSE

RIGOLADE:

Mardi-Mercredi-Dimanche

SOMBRERO

OUVERT TOUTS LES JOURS

7 HEURES P.M. À LA FERMETURE

VENDREDI ET SAMEDI

"DISCOTHEQUE"

CHAMBRE À LOUER

NUIT - SEMAINE - MOIS

BAR TERRASSE

Ouvert tous les jours

de 9 h. a.m. à 3 h. a.m.

TAVERNE

REPAS

tous les jours

Salle La Parisienne

pour Noces - Banquets Showers -

Receptions de tous genres



(Téléphoto AP)

Rollie Fingers (à gauche) et Joe Rudi, deux vedettes des A's d'Oakland se présentent sur le terrain avec un "certain sourire". La scène se passait hier après-midi à Oakland, après que le propriétaire Charles O. Finley eut "plié" devant les menaces de grève de ses joueurs et accepté les recommandations du commissaire Kuhn. Fingers, Rudi et Blue étaient en uniforme hier, les deux premiers ayant participé à la victoire des A's.

Finley plie!

OAKLAND (AP) — Le propriétaire des A's d'Oakland, Charles Finley, a levé l'interdit qui frappait Joe Rudi, Rollie Fingers et Vida Blue hier et a ainsi évité une grève générale de ses joueurs.

"Comme toutes les équipes de la Ligue américaine ont décidé de ne pas jouer de protestation si les A's utilisent ces trois joueurs, j'ai décidé de suivre la suggestion du commissaire Bowie Kuhn et de faire appel à Rudi, Fingers et Vida Blue", a mentionné Finley dans un communiqué remis à la presse.

Finley, qui a tenu une conférence de presse à Chicago, avait vendu ces trois joueurs pour la somme de \$3.5 millions, mais le commissaire Bowie Kuhn avait annulé la transaction. Finley, qui a décidé de poursuivre le commissaire devant les tribunaux, a alors ordonné à son gérant Chuck Tanner de ne pas utiliser ces trois joueurs.

Vendredi les joueurs des A's avaient voté de faire la grève si leurs coéquipiers réchauffaient encore le banc inutilement. Juste avant le match d'hier, les joueurs ont pris un autre vote dont le résultat a été de 13-9 en faveur de la grève.

"M. Finley a empêché ces joueurs de prendre part aux matches des A's parce qu'il croyait que ces joueurs étaient la propriété des Yankees et des Red Sox," a mentionné Tanner, qui a utilisé Rudi au champ gauche hier contre les Twins du Minnesota.

Finley, qui a plié devant les pressions, n'a pas changé d'idée pour autant. "J'accepte les directives du commissaire, mais je ne crois pas qu'il agisse dans les meilleurs intérêts du baseball comme il le prétend. Si le fait que Fingers, Rudi et Blue évoluent contre les équipes dont ils sont la propriété représente le meilleur intérêt du baseball, et bien qu'il en soit ainsi. Je crois pour ma part que cela va à l'encontre de toute logique et des lois du baseball".

Fingers a mentionné qu'il était heureux de pouvoir enfin sauter sur le terrain. Quant à Rudi, il a déclaré: "Je ne me suis pas laissé affecter par cette contrariété. Je suis demeuré en bonne condition en prenant part à des exercices à tous les jours. Je voulais être prêt à jouer quand le tout serait réglé".

Miller contre la grève

Marvin Miller, directeur exécutif de l'Association des joueurs des ligues majeures, a révélé pour sa part qu'il avait conseillé aux joueurs des A's de ne pas faire la grève.

Il a déclaré que si les joueurs avaient fait la grève, ils auraient permis deux portes de sortie à Finley.

"J'ai demandé aux joueurs de repenser toute la situation, a mentionné Miller. Le commissaire avait ordonné à Finley de faire jouer les trois gars en question. Une grève aurait permis à Finley de pouvoir dire au commissaire qu'il n'avait pu utiliser les trois joueurs parce que l'équipe ne s'était pas présentée sur le terrain. De plus, en cas de grève, les trois joueurs en question auraient automatiquement brisé leur contrat et seraient devenus agents libres".

Malgré les conseils de Miller, les A's ont fait la grève.

"Je discutais avec le représentant des joueurs Jim Todd, de l'abri des A's et il me disait que les joueurs étaient prêts à quitter le terrain. Soudainement nous avons entendu des applaudissements. Todd est allé voir ce qui se passait et en revenant, il m'a dit que Rudi allait être utilisé au champ gauche," a poursuivi Miller.

Kuhn et les joueurs ont remporté la première manche, mais Finley n'a sûrement pas encore dit son dernier mot.

Bleus et

Astros

l'emportent

GRANBY — Les Astros ont consolidé leur emprise au sommet de la ligue de balle-molle La-batt-bleu en fin de semaine, grâce à une victoire facile de 15 à 2 sur le Jean-Paul Lussier. Claude Tétrault a été le lanceur gagnant et Paul Domingue, le perdant. Pour les vainqueurs, Mario Deslandes a cogné un circuit, deux doubles et un simple et Robert Tétrault, un triple, un double et un simple. Pour les perdants, Gaston Trépanier et Marcel Labbé ont deux simples chacun. Dans une autre partie, les Bleus ont ddisposé de Place Elgin 19 à 8. Gilles Bonin a eu le meilleur sur Michel Grondin, au monticule. Philippe Lauzière et Gérard Paul ont pris la vedette.

Expos 4

Pirates 3

MONTREAL 4
Mangual, cc
Foote, r
Foli, ac
Lyttle, cg
Morales, r
White, cc
Mackan, 2b
Frias, 2b
Jorgens, 1b
Roenicke, cd
Parrish, 3b
Fryman, 1
Murray, 1

PITTSB. 3
Taveras, ac
Stenne, 2b
Oliver, cc
Stargell, 1b
Zisk, cg
Robinson, cd
Helms, 3b
Hebner, 3b
Medich, 1
Kirkpa, fu
Tekulve, 1
Parker, fu
Moose, 1

ab p cs pp
3 1 0 0
0 0 0 0
4 1 2 3
4 0 1 1
3 0 0 0
1 0 0 0
4 0 0 0
0 0 0 0
3 0 0 0
3 0 0 0
2 2 1 0
0 0 0 0
1 0 0 0
2 1/3 1 0 0 0 0

TOTAL

TOTAL

28 4 4 4

35 3 8 3

PITTSBURGH

MONTREAL
E-Mackanin, Stargell, Stennett, Taveras, Frias. DJ-Montreal 4. 2B-Zisk, Foli, Oliver, Robinson. C-Oliver 11. BV-Stennett, Oliver. S-Medich, Fryman 2.

LANCEURS

Medich P, 5-6
Tekulve
Moose
Fryman, G, 8-5
Murray
Gain préservé-Murray 7. FPL-par Fryman, Sanguillen, Stennett. T-2.13. A-12.824.

POUR DE BONS RESULTATS!

"AYEZ RECOURS AUX

PETITES ANNONCES CLASSEES

DE LA VOIX DE L'EST".

SIGNALEZ

372-5433

Omnium de tennis ROTHMANS du Québec

5-11 juillet
Club de tennis St-Luc
272 rue Langlois, Granby, Québec

POINTS DE VENTE DES BILLETS:

Beaulieu Sports Experts, 6754, rue Saint-Laurent, Montréal 279-7307
Charleroi Sports Experts, 4401, boul. Charleroi, Montréal-Nord 322-9542
Raymond Sports Experts, 111, boul. des Laurentides, Pont-Viau 663-6322
Raymond Héroux Sports Experts, 225, rue Principale, Granby 372-2227
Olympia Sports Experts, 185, boul. Laurier, Beloeil 467-7201
Sports Experts Sherbrooke, 830, rue Belvedere, Sherbrooke 565-0101
Mon Fleuriste, Galeries de Granby, Granby 372-4020
Royaume des Sports Experts, 2082, rue Sainte-Hélène, Longueuil 674-1595

PRIX DES BILLETS:

	Adultes	Enfants et étudiants
Lundi	\$1.50	\$0.50
Mardi	\$1.50	\$0.50
Mercredi	\$1.50	\$0.50
Jeudi	\$1.50	\$0.50
Vendredi	\$1.50	\$0.50
Samedi	\$2.00	\$0.50
Dimanche	\$2.00	\$0.50
La série	\$7.00	\$3.00

Deuxième tournoi du Circuit canadien Rothmans



(Photo, Jeannot Petit)

C'est par centaines que vous verrez des jeunes porter fièrement ce chardail "Québon" au cours des prochains jours, dans Granby. Tout le monde en

a... et les autres en veulent, nous dit-on. Chose certaine, les bénévoles du Tournoi y font honneur.

On a étrenné le Stade olympique

MONTREAL (PC) — Le Stade olympique a été étrenné en athlétisme en fin de semaine et, même si l'on s'est plaint de certains problèmes mineurs et de travail incomplet, la plupart des athlètes ont été

impressionnés par les locaux.

On a présenté une compétition athlétique entre des concurrents nationaux et internationaux, plus les championnats provinciaux des écoles

scolaires afin d'aider les dirigeants à découvrir des problèmes avec le stade principal en vue des J.O. qui débutent le 18 juillet.

Il y a encore de la machinerie lourde sur le site.

La majorité des 70,000 sièges semblent complets, mais il y a encore une section démunie de sièges temporaires.

Les soldats et policiers sont en évidence partout, mais ce n'est rien à côté de la sécurité des jeux eux-mêmes.

Les deux entraîneurs se sont expliqués: "Il manquait l'atmosphère de vraie compétition", selon M. Trofin. L'équipe Germani de Hamilton, Ont., n'était pas de taille, comme c'était également le cas pour la formation féminine du Québec, dirigée par M. Robert Maillé.

Pour sa part, M. Loeb a souligné que ses filles ont fait beaucoup d'erreurs parce qu'elles ont voulu compter trop de buts. Les deux entraîneurs ont aussi fait valoir le manque de motivation face à des équipes trop faibles.

L'équipe nationale féminine a remporté des victoires de 21-6 et 20-7 contre la formation du Québec, tandis que chez les hommes, le Canada a écrasé la formation championne senior de l'Ontario par 32-11 et 25-11.

Toutefois, les spectateurs étaient enchantés de voir le stade terminé après une année de controverses.

On a réglé les problèmes du tableau indicateur électronique tôt samedi matin, mais on a raté certains détails sur le résultats.

Le système d'adresse au public est loin d'être à point.

De plus, les breuvages sont dispendieux à 50 cents la boîte de liqueur douce, soit 20 cents plus cher que dans les magasins.

Toutefois, on a empêché un cameraman de prendre des photos du président du COJO, Roger Rousseau, quand il a pris place sur son siège. Selon les policiers, le photographe n'avait pas le laissez-passer nécessaire pour être dans cette section.

Première chance
Des foules, allant de 6,000 à 28,000 amateurs, ont payé \$1 et \$2 en fin de semaine pour leur première visite au stade.

Les athlètes ont déclaré que la piste était rapide et les locaux, impressionnants.

Donna Valaitis, de l'Ontario, vainqueur dans les 1,500 mètres, a été surprise par la rapidité de la piste, "car je croyais avoir réalisé un meilleur temps de 4:17.47 ratant le standard olympique et une place au sein de l'équipe canadienne.

Plusieurs athlètes ont été déçus de ne pas avoir pris part aux compétitions dans le stade.

Village bruyant
Les athlètes se sont plaints du Village olympique, le considérant trop bruyant en raison de l'écho des voix.

D'ailleurs, certaines chambres sont tellement occupées qu'on ne peut éviter de réveiller ses compagnons de chambre. En somme, on craint le surpeuplement au Village, ce qui affectera le moral des athlètes.

152 matches aujourd'hui

L'Omnium Québon avance malgré "dame nature"

GRANBY — "Dame Nature" se faisant gentille dimanche, le 5e Championnat de tennis junior provincial Québon, qui a démarré vendredi matin à Granby, a connu sa première journée complète... et un peu plus. En effet, aucun retard n'a été enregistré hier, de sorte que les organisateurs ont pu reprendre quelques-uns des nombreux matches qui furent remis vendredi et samedi, par la pluie. Le fait demeure toutefois que le Tournoi Québon accuse un certain retard qu'on espère bien effacer pour de bon, aujourd'hui.

Dimanche, pas moins de 135 rencontres ont été disputées dans les catégories de 13-14 et 15-16 ans pour garçons. Environ une soixantaine avaient pu être écoulées vendredi et samedi, malgré tout.

Aucune surprise de taille n'a encore été enregistrée. Il faudra attendre aux 3e ou 4e rondes pour espérer connaître quelques surprises car, les favoris maintiennent solidement leur supériorité sur leurs adversaires dans ces préliminaires. A souligner que la participation granbyenne ainsi que de la région immédiate, se fait nombreuse. Mais, nos jeunes raquettes auront du pain sur la planche car les meilleures raquettes de toutes les catégories sont de la partie. Il faut néanmoins souligner les victoires de Claude Perreault, Luc Bruneau et Garry Ward de Granby, ainsi que René Bouthillier de Waterloo et Claude Ménard d'Acton Vale.

Lundi

La journée de lundi devrait être plus chargée que celle d'hier. En effet, pas moins de 151 matches sont prévus pour aujourd'hui alors que les demoiselles feront leur entrée, dans les catégories de 13-14 ans, 15-16 et 17-18. Les jeunes garçons de 11-12 ans feront aussi leur entrée, tandis que les garçons de 15-16 ans disputeront leur 3e ronde.

Malgré les perturbations des deux premiers jours, les organisateurs ont bon espoir que tout ira bien. Mais, il ne faudrait pas que "Dame Nature" vienne à nouveau perturber les événements car là, de sérieux problèmes se poseraient aux organisateurs, surtout qu'on fera l'impossible pour que tout soit terminé vendredi soir ou samedi, au lieu de dimanche prochain. On sait que l'Omnium Rothmans prend place le lundi, 4 juillet.

Collaboration

On ne peut passer sous le silence la belle collaboration des villes environnantes, devant ces difficultés que connaissent les organisateurs, suite à la mauvaise température. A Waterloo par exemple, le moniteur Peter Horan s'est vite empressé d'offrir deux courts aux Tournoi Québon, afin de les dépanner. Inutile de dire que cette offre fut acceptée avec enthousiasme et, plusieurs jeunes ont visité Waterloo pour y disputer leurs rencontres.

Les responsables du Tournoi ne cache pas non plus la possibilité que d'autres villes, situées près de Granby, soient sollicitées au cours des prochains jours afin d'aider à la bonne marche de la compétition, si jamais d'autres journées seraient perturbées par la pluie.

Il y a aussi le Séminaire Verbe Divin qui a accepté de dépanner le Tournoi en hébergeant plusieurs jeunes qui ont dû séjourner plus longtemps que prévu à Granby.

S...O...S

Du côté hébergement, les responsables lancent un autre appel à la population de Granby et aux citoyens qui désireraient héberger des jeunes durant le tournoi. Il suffit de signaler 378-0265 pour apporter une aide qui sera la bienvenue.

L'Omnium Québon doit prendre fin, en principe, dimanche prochain. Mais, comme nous l'avons souligné plus haut, rien ne sera négligé pour que la fin soit d'avancer d'un jour ou deux, si possible.

Du côté assistance, on peut dire que ce fut fantastique à date, malgré la pluie encore une fois. Il est vraiment encourageant de voir les parents qui viennent encourager leurs jeunes, qu'ils viennent de l'Abitibi, d'Ottawa, de Québec, de Rimouski ou d'ailleurs. Les Championnats de tennis junior provincial Québon sont définitivement l'affaire de tous, grands comme petits. Hier après-midi, à un certain moment, on dénombrait plus de 500 personnes aux courts de tennis St-Luc... et nous en sommes qu'aux préliminaires. Ce qui a fait dire à Réjean Boulet de Québec-Lait: "C'est tout simplement fantastique, cette ambiance ne se retrouve nul part ailleurs... si ce n'est à Wimbledon", de souligner Réjean.

En dépit des victoires les jeunes du handball auraient pu faire mieux

MONTREAL (PC) — En dépit de victoires faciles remportées samedi et dimanche, les équipes masculine et féminine du Canada n'ont pas joué au handball à la mesure de leur capacité.

"C'est à peine si nos gars ont fourni 60 pour cent de leur rendement", a déclaré l'entraîneur de l'équipe masculine, M. Eugene Trofin, à l'issue des deux jours de compétitions non officielles devant servir de répétition générale pour les athlètes et tout le personnel de soutien en vue des Jeux Olympiques du mois prochain.

L'entraîneur de la formation féminine du Canada, M. Maurice Loeb, s'est dit lui aussi déçu de la performance des siennes. "Ca ne ressemble vraiment pas à une équipe nationale", a-t-il noté en présence des journalistes.

Les deux entraîneurs se sont expliqués: "Il manquait l'atmosphère de vraie compétition", selon M. Trofin. L'équipe Germani de Hamilton, Ont., n'était pas de taille, comme c'était également le cas pour la formation féminine du Québec, dirigée par M. Robert Maillé.

Pour sa part, M. Loeb a souligné que ses filles ont fait beaucoup d'erreurs parce qu'elles ont voulu compter trop de buts. Les deux entraîneurs ont aussi fait valoir le manque de motivation face à des équipes trop faibles.

L'équipe nationale féminine a remporté des victoires de 21-6 et 20-7 contre la formation du Québec, tandis que chez les hommes, le Canada a écrasé la formation championne senior de l'Ontario par 32-11 et 25-11.

Lanceurs prévus

Ligue Américaine
Baltimore (Palmer 9-7) à Boston (Jones 1-0) 7:30 p.m.

Milwaukee (Colborn 4-9) à Cleveland (Dobson 6-5) 7:30 p.m.

New York (Holtzman 5-5) à Detroit (Fidrych 7-1) 8 p.m.

Kansas City (Leonard 7-3) à Minnesota (Singer 6-3) 9 p.m.

Oakland (Norris 2-1) à Texas (Umbarger 7-5) 9:05 p.m.

Ligue nationale
Houston (Dierker 6-7) à San Francisco (Dressler 1-5) 4:05 p.m.

Chicago (Renko 1-3) à Pittsburgh (Rooker 6-3) 7:35 p.m.

St. Louis (Denny 3-4) à New York (Seaver 8-5) 8:05 p.m.

Philadelphie (Carlton 6-3) à Montréal (Rogers 2-4) 8:05 p.m.

Cincinnati (Alcala 6-2) à San Diego (Foster 2-3) 10 p.m.

Atlanta (Ruthven 9-5) à Los Angeles (Rhoden 6-0) 10:30 p.m.



LIGUE NATIONALE				
SECTION EST				
	G	P	%	DIFF.
Philadelphie	47	20	.706	—
Pittsburgh	38	29	.567	9 1/2
New York	37	37	.500	14
St. Louis	31	39	.443	18
Chicago	30	40	.429	19
Montréal	24	41	.369	22 1/2

SECTION OUEST				
	G	P	%	DIFF.
Cincinnati	44	28	.611	—
Los Angeles	40	33	.548	4 1/2
San Diego	38	34	.528	6
Atlanta	33	39	.458	11
Houston	32	40	.444	12
San Francisco	30	45	.400	15 1/2

HIER				
Philadelphie 6	St. Louis 2			
Montréal 4	Pittsburgh 3			
New York 13	Chicago 3			
Cincinnati 4	Houston 2			
Los Angeles 12	San Francisco 8			
San Diego 3	Atlanta 2			

LIGUE AMERICAINE				
DIVISION EST				
	G	P	%	DIFF.
New York	43	24	.642	—
Cleveland	34	33	.507	9 1/2
Baltimore	34	34	.500	11 1/2
Boston	31	35	.470	11
Detroit	32	35	.470	11 1/2
Milwaukee	25	39	.391	16 1/2

DIVISION OUEST				
	G	P	%	DIFF.
Kansas City	42	26	.618	—
Texas	38	29	.567	3 1/2
Oakland	36	36	.500	7 1/2
Chicago	32	35	.470	9 1/2
Minnesota	32	37	.463	10 1/2
Californie	29	45	.391	16

HIER				
Milwaukee 2-2	New York 6-10			
Cleveland 6-2	Baltimore 3-6			
Detroit 4	Boston 5			
Californie 4	Kansas City 5			
Minnesota 3	Oakland 5			
Chicago 6	Texas 2			

SAMEDI				
Cleveland 1	Baltimore 2			
Detroit 1	Boston 2			

Minnesota 11	Oakland 3
Milwaukee 3	New York 6
Californie 1	Kansas City 3
Chicago 0	Texas 1

JUNIOR MAJEURE				
DIVISION OUEST				
	G	P	%	DIFF.
Granby	14	3	.824	—
Drummondville	11	5	.688	2 1/2
St-Jean	10	6	.625	3 1/2
Sherbrooke	4	12	.250	9 1/2

DIVISION EST				
	G	P	%	DIFF.
Shawinigan	13	5	.722	—
Trois-Rivières	6	10	.375	6
Sorel	5	13	.278	8
Grand-Mère	4	13	.235	8 1/2

SAMEDI				
Sherbrooke à Drummondville (remis)				
Sorel 9	Granby 10			

DIMANCHE				
St-Jean 8	Sorel 1			
Granby 3	Drummondville 1			
Trois-Rivières 2	Grand-Mère 5			
Shawinigan 0	Sherbrooke 1			

MARDI				
Sherbrooke à Granby 8 h				
Sorel à Trois-Rivières				
St-Jean à Drummondville				

LIGUE MIDGET				
DIVISION SUD				
	G	P	%	DIFF.
Granby	9	5	.643	—
Sherbrooke	9	5	.643	—
Magog	6	8	.429	3
Farnham	3	14	.176	7 1/2

DIVISION NORD				
	G	P	%	DIFF.
Drummondville	12	4	.750	—
St-Hyacinthe	7	7	.500	4 1/2
Sorel	8	9	.471	4
Tracy	6	8	.429	5

SAMEDI				
St-Hyacinthe 9	Magog 5			
Drummondville à Magog, remis				
St-Hyacinthe à Sherbrooke, remis				
Granby à Sorel				

DIMANCHE				
Granby 0	Magog 2			
Farnham à Sorel				
Farnham 1	Tracy 2			
Drummondville 3	St-Hyacinthe 1			

MARDI				
St-Hyacinthe à Sorel				
Magog à Sherbrooke (2)				

Pepsi
format 1.5 litre
PRIX DÉFI.

Vous pouvez faire de grosses économies sur les bouteilles de Pepsi-Cola format 1.5 litre. Une façon économique (calculée d'après le coût par once) d'acheter une bouteille de Pepsi, c'est le format 1.5 litre. Avec les PRIX DÉFI*, c'est encore plus économique! Vous trouverez les PRIX DÉFI de Pepsi chez tous les marchands participants.

bouteille consignée
65¢
(plus dépôt remboursable)
OU MOINS
PRIX DÉFI suggéré

Relevez le défi du bon goût avec Pepsi... et économisez!

*Les PRIX DÉFI sont calculés à partir des prix réguliers et sont en vigueur jusqu'à l'épuisement des stocks dans la région desservie par votre embouteilleur Pepsi-Cola de Granby.

"Pepsi-Cola" et "Pepsi" sont des marques déposées de PepsiCo, Inc.



Devant 1,300 spectateurs

Bachand et Grondin raflent les honneurs du tournoi Aramis Molson

GRANBY (par René Vachon) — On ne pouvait demander mieux en ce qui regarde la finale du prestigieux tournoi de balle-molle Princesse en Fête Aramis-Molson. En effet, devant une foule consternée, l'équipe Bachand Electrique s'est mérité les grands honneurs du tournoi en triomphant de Mont-Rouge 10-9.

Le sort du match et du tournoi a été connu dans la septième et dernière manche de la rencontre. A ce moment-là, l'équipe Bachand Electrique, après avoir pris les devants 3-0, puis 5-4 à un certain moment donné, tirait de l'arrière 9-5. Deux points furent marqués sur des coups sûrs consécutifs puis, avec un homme sur les sentiers, une balle était

expédiée à plus de 280 pieds du marbre. Le compte était alors 9-9. Charles Raymond s'amenait alors au bâton et claqua un retentissant circuit, son deuxième de la rencontre, pour donner une avance de 1 point à son équipe, ce qui constituait le point de la victoire. Bachand remporte donc son premier tournoi dans la classe A depuis que l'équipe évolue. L'équipe s'est vue attribuer une magnifique bourse de \$500, gracieuseté de Jean Michel Molson, de même que le trophée perpétuel. Celui-ci sera probablement disputé encore l'an prochain.

Si on veut mettre un nombre passablement juste, on peut certainement affirmer sans trop se tromper qu'au-dessus de 1300 spectateurs ont assisté aux finales du A et du B, au parc Immaculée-Conception, malgré une température plus ou moins belle. Ceci constitue certainement une bonne preuve quant à la qualité des équipes et du tournoi en général.

Grondin Sports pour sa part a remporté les honneurs du tournoi dans la catégorie "B" et s'est mérité par le fait même une bourse de \$225. Cette dernière a été écosée littéralement la Brasserie Texas au compte de 25-4. Les deux équipes gagnantes, en plus de la bourse et des trophées, ont été reçues au Ponderosa Steak House.

La remise des bourses, des trophées et des médailles s'est faite au Domaine Aramis en présence du comité organisateur du tournoi. Une absence a été remarquée cependant soit celle de Marc Tardif. Celui-ci avait fait l'ouverture de l'événement mercredi dernier en tant que président honoraire, mais a

dû s'absenter hier pour aller au chevet de son épouse malade.

Un trophée a été alloué au joueur qui s'était le plus signalé tout au long du tournoi. C'est Charlie Raymond qui l'a mérité grâce à sa magnifique performance tout au long du tournoi et spécialement lors de la finale avec ses deux circuits, dont celui de la victoire. Selon le comité en charge de la décision, on devrait aussi mentionner les joueurs Richard Maurice de Bachand et Yvon Larocque de Mont-Rouge. Celui-ci a très bien fait à l'attaque à toutes les parties tandis que Richard Maurice sautait pratiquement la partie contre Lassonde de St-Césaire en volant deux circuits à l'adversaire qui s'inclinait 7-4 en semi-finale.

Le tournoi commandité par Jean Michel Molson, a donc connu un véritable succès si on se fie aux résultats obtenus. Il

serait bon de mentionner le magnifique travail accompli par près de 10 arbitres qui se sont séparés la tâche d'officier un total de 70 parties. Au dire des connaisseurs, ceux-ci ont très bien accompli leur boulot, frôlant même la perfection. Il en est de même pour les marqueurs. Le responsable des arbitres et des marqueurs pour le tournoi n'était nul autre que Henri Leclerc, personnage bien connu dans le milieu sportif à Granby.

L'organisation tient à remercier toutes les personnes de la Princesse en Fête et des Aramis qui ont travaillé bénévolement pendant toute la durée du tournoi afin de faire de ce dernier une réussite.

Pour un premier tournoi cette année à Granby, c'en était tout un!... Félicitations à tous les gagnants et à une autre fois pour les perdants...



Le tournoi de balle-molle Princesse en Fête-Aramis Molson a connu un franc succès alors que les équipes Bachand Electrique et Grondin Sports se sont mérités les grands honneurs, en remportant respectivement la finale du A et du B. On reconnaît sur la photo du haut, à l'arrière, Jean Michel, commanditaire du tournoi et de la bourse de \$500 accordée à l'équipe championne dans la catégorie A, entouré des deux organisateurs du tournoi Emile Barré et René Vachon. A l'avant, on retrouve Richard Papineau, gérant de Bachand Electrique, Marc Bachand, commanditaire de l'équipe, Mireille Neveu, la Princesse de Princesse en Fête, Charles Raymond, joueur qui s'est le plus signalé et Henri Leclerc, responsable des arbitres et des marqueurs. Sur la photo du bas, on aperçoit Yves Gince de l'organisation du tournoi, André Foisy, de Jean Michel Molson Inc., Marc La-Croix, président de Princesse en Fête, René Harbour, commanditaire de Grondin Sports, Claude Ouellette, gérant de cette équipe et la Princesse Mireille Neveu.



Ci-dessus, on retrouve les deux gérants des équipes finalistes qui, malgré la défaite, ont apprécié les moments excitants du tournoi. A l'avant, Gilles Lapierre, gérant de Mont-Rouge, finaliste de la classe A, méritant une bourse de \$250 et Roland Meunier, propriétaire de la Brasserie Texas, commanditaire de l'équipe, avec, à sa droite, un autre représentant de la Brasserie Texas de Waterloo. A l'arrière, on retrouve Emile Barré et René Vachon entourant Jean Michel, commanditaire du prestigieux tournoi Princesse en Fête-Aramis-Molson.

Il faudra attendre au 6 juillet

MONTREAL — Le président de la fédération équestre du Canada, George Jacobson, a indiqué qu'il n'annoncera pas avant le 6 juillet les noms des membres de l'équipe olympique de jumping pour les Jeux de Montréal.

Il a précisé que ce retard était dû au fait que plusieurs chevaux avaient subi des blessures au cours des compétitions de Montréal et qu'il était nécessaire d'attendre quelques jours avant de se prononcer sur leur état.

Cinq cavaliers, dont un sera un remplaçant, seront désignés dans un groupe formé de Ian Miller, d'Aylmer, Jim Day d'Hornby, Ontario, Jim Elder d'Aurora, Ontario, John Simpson, de Calgary, Michel Vaillancourt, d'Hudson, et Terry Liebel, de Saskatoon.

Il a ajouté que plusieurs cavaliers, qui avaient obtenu de bons résultats au cours des dernières compétitions, pourraient être ajoutés à cette liste.

Les Phillies aidés par les Expos

Tandis que les Expos de Montréal supplantaient les Pirates de Pittsburgh 4-3 hier dans la ligue Nationale de baseball, les Mets de New York écrasèrent les Cubs de Chicago 13-3; les Phillies de Philadelphie surclassèrent les Cards de St. Louis 6-2; les Reds de Cincinnati triomphaient des Astros de Houston 4-2; les Padres de San Diego supplantaient aussi les Braves d'Atlanta 3-2; et les Dodgers de Los Angeles surclassèrent les Giants de San Francisco 12-8.

A Chicago, Mike Phillips cognait son 3e circuit en trois matches et Ed Kranepool cognait un circuit de deux points alors que les Mets égalaient un record d'équipe avec huit points dans la

2e manche. Bill Madlock et Wallis ont aussi bouclé le circuit pour les Cubs.

A Philadelphie, le receveur Bob Bonne, des Phillies, a cogné le premier grand chelem de sa carrière alors que Jim Lonborg devenait le 2e lanceur des majeures à récolter 10 gains cette saison. Randy Jones, du San Diego, domine les majeures avec 13 triomphes.

A Houston, Pete Rose a produit deux points et Cesar Geronimo en a marqué deux avec trois coups sûrs au profit des Reds. Les Reds ont complété leur total avec deux points non mérités tandis que Bob Watson bouclait son 8e circuit pour les Astros.

A San Diego, Tito Fuentes a produit le

point victorieux avec un simple au champ intérieur après deux retraits dans la 9e manche au profit des Padres.

A Los Angeles, des simples de Manny Mota et Ellis Rodriguez ont brisé l'égalité dans la 5e manche et les Dodgers ont triomphé en dépit des deux circuits de Bobby Murcer, bons pour quatre des points des Giants. Mota en était au 100e coup sûr de sa carrière comme frappeur d'urgence.

Ligue Américaine

A Kansas City, John Mayberry a frappé un simple alors que tous les coussins étaient occupés sans retrait dans la 11e manche et les Royals sont revenus de l'arrière

pour supplanter les Angels de la Californie 5-4. George Brett a bouclé le circuit pour les vainqueurs et il en était à son 8e match successif avec un coup sûr.

A New York, Mickey Rivers a frappé quatre coups sûrs et produit cinq points dans les deux matches tandis que Craig Nettles cognait deux circuits et produisait également cinq points dans le 2e match alors que les Yankees de New York déclassaient les Brewers de Milwaukee 6-2 et 10-2.

Chris Chambliss a aussi bouclé le circuit pour les vainqueurs dans le premier match.

A Baltimore, dans un autre programme double, Ross Grimsley a récolté un premier gain en six semaines alors que les Orioles ont vaincu les Indiens de Cleveland 6-2 en divisant les honneurs.

Les Indiens l'avaient emporté 6-3 dans la première partie alors que Buddy Bell et George Hendrick s'étaient partagé sept coups sûrs et cinq points produits. Frank Robinson a bouclé le circuit pour les Indiens dans le 2e match, soit le 585e de sa carrière. Hendrick a aussi bouclé le circuit pour les Indiens dans le premier match.

A Boston, Detroit a compté un point non mérité, puis Dan Myer a ajouté un simple dans la

11e manche alors que les Tigers ont triomphé des Red Sox 4-2. La recrue Jason Thompson a cogné son 10e circuit pour les Tigers.

A Oakland, Sal Bando a produit trois points avec deux circuits tandis que Rollie Fingers et Joe Rudi retournaient au jeu à la suite d'une menace de grève contre le proprio Charles Finley et les As ont triomphé des Twins du Minnesota 5-3.

Fingers a profité de l'occasion pour préserver son 9e gain de la saison tandis que Rudi évoluait pendant tout le match au champ gauche, étant blanchi en quatre présences au marbre.

La mère de Léonard Grondin est décédée

GRANBY — Nous avions le regret, en fin de semaine, d'apprendre, le décès de Mme. Marie-Anne Grondin, la mère de M. Léonard Grondin, gérant du Palais des Sports à Granby. Nous désirons nous unir à tous les sportifs et amis de la famille, pour offrir à tous les membres de la famille Grondin nos plus sincères condoléances.

Autour des buts

LIGUE NATIONALE

St. Louis 000 101 000 — 2 8 1
Phila 000 600 00X — 6 8 0
McGlothlin 6-7 Solomon 5 Rasmussen 7 et Ferguson; Lonborg 0-4 Reed 6 et Boone. C: Pha-Boone 3.

New York 181 03 000 — 13 16 0
Chicago 000 001 002 — 3 7 2
Swan 4-7 Lckwood 8 et Grote, Kleven 6; R. Reuschel 7-5 P. Reuschel 2 Garan 3 Sutter 6 Knowles 8 et Swisher. C: IY-Phillips 3 Kranepool 6; Chi-Mitterwald 7 Wallis 1.

Cincinnati 020 200 000 — 4 6 0
Houston 010 001 000 — 2 4 1
Norman 6-1 Earwick 8 et Bench; Richard 7-9 Siebert 5 Pentz 8 et Hermann. C: Hou-Watson 8.

Milwaukee 100 010 000 — 2 9 0
New York 000 100 23X — 6 11 1
Augustine 2-4 Sacki 8 Castro 8 Austin 8 et Porter; Hunter 9-7 Lyle et Healy. C: Mil-Joshua 2; NY-Chambliss 7.

Cleveland 300 010 200 — 6 11 0
Balti 110 000 100 — 3 8 1
Dobson 9-5 Buskey 7 Kern 7 et Fosse; May 5-4 Miller 1 Flanagan 7 et Duncn. C: Cle-Hendricks 10.

Détroit 001 100 000 02 — 4 9 0
Boston 100 000 100 00 — 2 8 0
MacCormack, Hiller 7Grilli 2-1 10 et Kimm, Woc-kenfuss 9; Pole, Murph 2-3 9 House 11 et Fisk. C: Det-Thompson 10.

Califor 000 120 001 00 — 4 7 2
K. City 001 000 102 01 — 5 6 1
Kirkwood, Drago 1-6 7 Jassler 11 et Humphrey; Busby, Hall 6 Bird 8-1 7 Martinez. C: Cal-Jones 3; KC-Mayberry 10 Brett 4.

150 BILLETS OLYMPIQUES

POUR LES COMPÉTITIONS ÉQUESTRES DE BROMONT DANS LE CADRE DES JEUX OLYMPIQUES DE MONTRÉAL '76

QUE VOUS POUVEZ GAGNER EN REMPLISSANT LE COUPON CI-JOINT

1er TIRAGE: 1er JUILLET 1976

2e TIRAGE: 16 JUILLET 1976

100 BILLETS POUR LE 24 JUILLET (50 paires)
50 BILLETS POUR LE 25 JUILLET (25 paires)

COURTOISIE



COUPON DE PARTICIPATION

Je désire participer au concours

NOM

ADRESSE

TÉL.:

TAPINET ENR.

NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
ESTIMATION SUR DEMANDE
37, des Mesanges
Granby, Que.
Tel.: 372-0403
ou 372-8003

VENDEUSE D'EXPERIENCE DEMANDÉE

Belle personnalité. Bilingue. Magasin de confection pour dames. Temps plein ou partiel.

Écrire à:

Case postale 3063,
La Voix de l'Est,
Granby, Qué.
(180-182-2053)

Eux + vous = nous

OXFAM

Carlos Monzon a prouvé qu'il était le meilleur

MONACO (AFP) — Après 15 rounds superbes, l'Argentin Carlos Monzon a fait la preuve, samedi soir, à Monaco qu'il était bien le meilleur poids-moyen de ces dernières années. Opposé au Colombien Rodrigo Valdes, que le World Boxing Council reconnaissait comme son champion du monde, l'Argentin, détenteur du titre de la WBA, s'est imposé aux points après avoir expédié Valdes à terre d'un superbe contre du droit à la 14ème reprise.

Malgré les difficultés que Valdes avait rencontrées dans la matinée pour faire la limite des poids moyens, on s'attendait à un départ rapide de Valdes qui devait uti-

liser sa vitesse et sa vivacité pour débiter Monzon âgé de 34 ans. Mais il n'en fut rien et la première moitié du combat fut totalement à l'avantage de Monzon dont les directs deux deux mains et l'extraordinaire métier enlevèrent toute initiative à son adversaire. Sermoné par son gérant, Gil Clancy, Valdes devait réagir à partir de cette 8ème reprise où il réussit un superbe crochet du droit à la face qui semblait lui redonner confiance. Pendant quatre rounds, il multipliait alors les crochets des deux mains, attaquant sous tous les angles, débordant souvent Monzon. Les 600 Colombiens qui avaient fait le voyage de Bogota se

mettaient alors à croire en leur idole.

Dans ces moments difficiles, Monzon allait alors confirmer toute la classe qui fait de lui le meilleur poids-moyen de ces 10 dernières années. Jamais il ne perdit son calme, jamais il ne s'affola et bloquant, esquivant ou accompagnant les volées de coups de Valdes, il laissa passer l'orage.

A ce jeu, Valdes laissa des forces et il prit même beaucoup de risques. Monzon est toujours dangereux dans ses fins de combat, Griffith ou Bouttier en ont déjà fait la cruelle expérience.

Au 14ème round, sur une attaque un peu

désordonnée de Valdes, il trouva soudain l'ouverture, pour un magnifique direct du droit en contre. Le Colombien, touché de plein fouet, roula au sol. Tous ses espoirs s'étaient définitivement envolés malgré une courageuse et étonnante réaction dans le dernier round.

Ainsi Carlos Monzon, pour son 101ème combat, son 15ème championnat du monde, est redevenu l'unique détenteur de la couronne des poids-moyens dont on n'aurait jamais dû le priver.

Valdes, qui réussit à l'ébranler ou du moins à l'inquiéter à plusieurs reprises, a confirmé pour sa part qu'il était bien l'aspirant le plus digne

de l'Argentin qui va peut-être se retirer des rings, après 12 ans d'invincibilité et en étant resté le maître absolu.

Les premiers mots

Avant même de regagner les vestiaires, au milieu d'une cohue indescriptible, et de bousculade qui avaient commencé sur le ring dès la fin du match, Monzon et Valdes ont prononcé quelques mots:

Monzon: "Je voulais absolument reconquérir ce titre entier pour l'Argentine. C'est fait maintenant, je suis bien content..."

Valdes: "Je pensais vraiment avoir gagné. Je n'ai jamais souffert, il ne m'a jamais inquiété sauf sur cette droite du 14ème round où j'ai été surpris."



L'équipe Christian Automobile de Pointe-aux-Trembles a remporté les honneurs de la classe B au dernier tournoi de balle-lente de Mariville. 40 équipes se disputèrent les grands honneurs. Les Amis d'Iberville prirent la 2e place. L'équipe championne accepte ici trophées O'Keefe et chèque, des mains de Pierre Drapeau, président des Loisirs de Mariville et Gaston Lévesque, représentant du commanditaire. On aperçoit aussi Jean-Pierre Gauthier et Julien Beauregard, les organisateurs et le capitaine Maurice Piché.

Samedi soir au Rebel

Vincent réussit le "tour du chapeau" chez les Jalopies

GRANBY — Malgré la température peu clémente pour un programme de courses, le Rebel Speedway offrait une soirée remplie de compétition. Plus de 50 voitures étaient inscrites et plusieurs nouvelles figures, notamment des champions d'ailleurs, sont venues rivaliser avec les habitués mais, ces supposés champions ont terminé à l'arrière du peloton.

Dans la catégorie Japioie, le 72 de Vincent est sorti grand vainqueur en remportant les trois épreuves, non sans difficultés puisqu'il fut rattrapé tout au long des trois courses par un jubiville, anxieux de remporter une première place. Deux coureurs se

sont partagé la troisième position, il s'agit de Normand Gervais du 90 dans la première épreuve et de Normand Barnett du 99 dans les deux autres courses.

Jacques Langlois du 16, dans les Late Model, s'est classé premier lors de la première course, suivi du 14 de Allan Sherrer et du 351 de Denis Belleville. Denis Ruel qui avait connu des ennuis au cours de cette première course a devancé Belleville et Hoekstra, respectivement deuxième et troisième, pour remporter la seconde épreuve. La troisième course fut très controversée par le coureur Denis Ruel qui menait avec trois quart de tour à

compléter pour terminer l'épreuve, et qui, face à un épais nuage de fumée spontanée, s'est vu dans l'obligation de freiner et c'est là que Belleville en a profité pour prendre la première position. Ruel a quand même terminé second suivi de Allan Sherrer du 14.

La classe Sportman a connu trois vainqueurs différents cette semaine. Les D-1 piloté par Eugène Couillard a su mener son véhicule à la victoire dès la première course. Roger Labrèche du 99 et Yvon Perron du 73 se sont partagé la deuxième et troisième places. L'Américain Dale Beaulieu est revenu en force au cours de la seconde épreuve en se

classant premier, devant ainsi Labrèche et Gaëtan Senécal du 1. Beaulieu qui, dès les premiers tours du free for all, menait avec une bonne avance sur son plus proche rival, Chet Doaner du 5, a connu des ennuis mécaniques et fut contraint d'abandonner la lutte. La course n'en était pas moins terminée puisque l'Américain Chet Doaner a remporté l'épreuve suivi de Labrèche et du 711 de Jean Goudreau.

Une soirée remplie d'action et d'imprévus sera de nouveau présentée aux amateurs de courses de stock-car, au Rebel Speedway, samedi soir prochain à 20 heures précises.

Un nouveau Eddy Merckx

LE TOUQUET (AFP) — C'est son premier tour de France et déjà on n'a plus qu'un mot sur les lèvres dans la caravane du tour de France: c'est le nouveau Eddy Merckx. Et il est vrai que la démonstration effectuée par Freddy Maertens dimanche dans la course contre la montre a été vraiment exceptionnelle. En 37 kilomètres, en roulant à la moyenne de 47km/100, le Belge a pris à son deuxième, l'inattendu Pollentier, une minute 37 secondes et la bagatelle de trois minutes 32 à Bernard Thévenet et 3'37" à Zoetemelk, consolidant avec brio son maillot jaune.

Certes, il est encore beaucoup trop tôt pour affirmer avec certitude que le jeune Belge est le digne et seul successeur d'Eddy Merckx. Mais le spectacle offert dimanche a été éblouissant. Depuis le prologue à Saint-Jean-de-Monts, Maertens domine ses adversaires. Dans les étapes contre la montre de jeudi et de dimanche, il a produit une formidable impression, rappelant à la fois sur son vélo la puissance à l'état pur de Merckx et la félicité et la souplesse de Jacques Anquetil.

Sur ces 37 kilomètres du circuit bâti autour du Touquet avec ses routes dégagées où le vent soufflait parfois très fort et les petites côtes parsemant le parcours, il fallait non seulement être bon rouleur, mais

dans une forme physique irréprochable pour pouvoir figurer parmi les meilleurs de la course.

C'est cet argument que Thévenet pourra invoquer pour justifier son inquiétante défaite. Certes, on ne s'attendait pas à le voir battre les véritables spécialistes du contre la montre.

Raison

Mais de là à concéder plus de trois minutes à Maertens et également se faire battre par des Pollentier, Pronk, De Witte et autres, il y a un pas que nous n'aurions pas franchi dimanche matin avant le départ. Et pourtant le fait est là. Jamais durant les 37 kilomètres de la course le vainqueur du Tour de France 75 n'a eu le coup de pédale facile. Là où Maertens restait soudé à sa machine, droit en ligne, sans jamais bouger d'un pouce, Thévenet lui était obligé de se déhancher, de forcer sur les

gras, grimaçant de fatigue et de douleur.

"J'ai passé une très mauvaise nuit, avait déclaré Thévenet avant le départ dimanche matin. J'ai mal dormi et mes plaies me font encore souffrir..."

C'est certainement une raison pour expliquer ce brusque fléchissement, mais quand même, on peut être inquiet pour les étapes à venir. Certes la course en peloton est plus facile que l'effort solitaire contre la montre. Thévenet aura autour de lui ses coéquipiers pour le soutenir moralement pour lui permettre de rester dans la roue de tous ceux qui au classement général lui sont passés devant. Notamment des postulants à la victoire finale comme le Belge Pollentier et l'Espagnol Manzaneraque très bons grimpeurs et qui maintenant sont pleins d'ambition.

De cette course contre la montre, il faut retenir également l'étonnant

parcours de Bert Pronk, le Hollandais, mais aussi celui de Raymond Poulidor qui, à 40 ans, a pris la dixième place à moins de 3 minutes de Maertens et qui du coup devient au classement général premier français.

Briscoe et Griffith ont annulé

MONACO (AP) — Les deux poids-moyens américains Bennie Briscoe et Emile Griffith ont fait match nul, samedi soir, au stade Louis II de Monte-Carlo dans un combat en dix reprises qui a précédé la rencontre entre Carlos Monzon et Rodrigo Valdes.

Griffith, ancien champion du monde battu jadis à Monte-Carlo par Monzon, s'est montré meilleur boxeur, mais Briscoe l'a touché sévèrement par trois fois.

Willie Stargell, dans le territoire des balles fausses. Demery, 5-1, a lancé les trois dernières manches, accordant trois coups sûrs, un but sur balles intentionnel et a retiré un frappeur au bâton. Murray, quatrième lanceur des Expos, a vu sa fiche tomber à 0-5.

Bombo Rivera a réussi un grand chelem à l'intérieur du terrain, en troisième, pour son premier circuit dans les majeures, pour les Expos. Les Pirates ont brisé une égalité de 4-4, en cinquième, sur un simple d'un point du partant Jerry Reuss après le simple de Manny Sanguillen après deux retraits et un but sur balles à Tommy Helms. Les Expos ont égalé à 6-6 en sixième quand Larry Parrish a compté du deuxième but sur un retrait à l'intérieur de Mangual. La balle a été frappée à l'arrêt-court Frank Taveras, qui a relayé au deuxième-but Rennie Stennett pour le jeu forcé; Parrish a devancé, au marbre, le tir de Stennett.

Un simple d'un point du frappeur d'urgence Dave Parker a redonné l'avance aux Pirates à la septième mais les Expos égalaient encore à la fin de la même manche sur un double de Barry Foote.

Dans les ligues Majeures samedi

LIGUE AMERICAINE

Cleveland 000 001 000 — 1 8 0
Baltimore 200 000 000 — 2 5 0
Eckersley 3-7, Bibby 5 et Ashby; Garland 8-0 et Dempsey.

Détroit 000 100 000 — 1 6 1
Boston 000 100 001 — 2 8 0
Roberts 7-6 et Freehan; Tiant 9-5 et Fisk.

Minne 150 200 300 — 11 17 0
Oakland 000 000 001 — 3 5 1
Hughes 4-8, Burgeimer 9 et Wynegar; Mitchell 3-5, Bahnsen 7 et Hosley. CC: Minnesota-Carew 4.

Milwaukee 000 002 000 — 3 5 2
New York 000 222 000 — 6 11 0
Slaton 8-6, Austin 5 et Porter; Figueroa 9-4, Lyle 9 et Hendricks. CCs: Milwaukee-Carbo 4, Jackson 2.

Calif 000 000 000 — 1 1 1
K. City 100 110 000 — 3 8 0
Ryan 6-8, Hartzell 6 et Echebarren; Patten 2-7, Mingori 8 et Stinson.

10 manches
Chic 000 000 000 0 — 0 10 1
Texas 000 000 001 — 1 5 2

les sports

EN BREF... EN BREF

HONOLULU — Le directeur-gérant des Leis d'Honolulu, de la Ligue interville de tennis professionnel, a annoncé que le Roumain Ilie Nastase avait accepté de revenir avec l'équipe.

On se souvient que Nastase, rappelé à Bucarest par son gouvernement, avait brutalement quitté les Leis.

Bill Schoen a expliqué que Nastase, qui participe au tournoi de Wimbledon, avait accepté de rejoindre les Leis pour la deuxième partie de la saison à condition que l'équipe abandonne les poursuites qu'elle lui avait intentées pour rupture de contrat.

6 Maliens aux Jeux de Montréal

BAMAKO (Reuter) — Six athlètes représenteront le Mali aux Jeux Olympiques de Montréal. Leur équipe, qui doit s'envoler la semaine prochaine pour le Canada, comprend notamment le discobole Namakoro Niare et le judoka Abimem Dara. Niare, qui détient le record d'Afrique avec un jet de 62m 49, avait déjà participé aux Jeux de Munich en 1972. Il avait été éliminé en finales.

Niare se trouve actuellement à Paris où, depuis deux mois, il subit un entraînement à l'Institut national français des sports. Le judoka Dara avait lui aussi participé aux Jeux de Munich. Il avait dû s'incliner des premières séries éliminatoires.

Brett 3-2 et Essian; Blyleven 6-8 et Sundberg.

LIGUE NATIONALE

New York 000 020 110 — 10 13 1

Chicago 100 001 000 — 2 3 0
Koonsman 7-6, Apodaca 7 et Grote; Bonham 6-4, P. Reuschel 3, Sutter 5, Garman 7, Zamora 8 et Swisher. CCs: New York-Milner 9, Kingman 25, Phillips 2; Chicago-Monday 13.

10 manches
St. L 000 000 200 1 — 3 10 1
Phila 000 000 000 — 2 8 1
Forsch, Hrabosky 5-5 8 et Ferguson, Simmons 10; Underwood, McGraw 4-4 8 et Boone.

Cincinnati 000 000 000 — 0 10 0
Houston 300 000 000 — 3 3 0
Zachry 6-3, Billingham 7 et Bench; Andujar 3-4 et Herrmann.

Atlanta 000 100 060 — 7 8 1
S. Diego 301 201 02x — 9 9 1
Niekro 7-4 et Williams; Spillner 2-7, Tomlin 5, Folkers 8 et Davis. CC: Atlanta-Williams 8.

S. Franc 000 200 002 — 4 8 0
L. An 100 100 000 — 2 6 1
Montefusco, Moffitt 4-2 8 et Hill; Rau 6-5, Sosa 9 et Yeager. CCs: San Francisco-Matthews 9, Murcer 7.

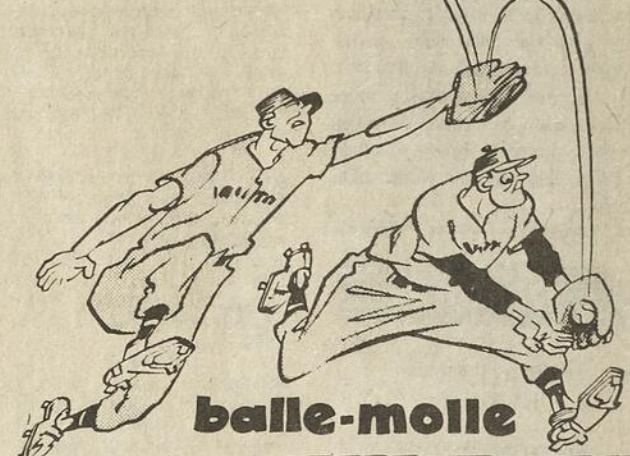
Samedi Pirates 7 Expos 6

PITTSB. 7
Taveras, 2b 4 1 1 0
Stennett, 2b 5 0 1 0
Oliver, cc 3 2 2 1
Stargell, 1b 4 1 0 0
Zisk, cg 5 0 2 2
Robins, cd 5 0 0 0
Sanguil, r 5 2 3 1
Helms, 3b 3 0 0 0
Reuss, l 2 1 2 1
Tekulve, l 0 0 0 0
Parker, f 1 0 1 1
Demery, l 1 0 0 0
TOTAL 38 7 12 6

MONTREAL 6
Mangual, cg 4 0 0 1
Foli, ac 5 0 1 0
Roenicke, cd 3 0 0 0
Lytte, cd 2 0 1 0
Morales, 1b 4 1 2 0
Miche, l 1 1 0 0
Mackann, 2b 4 1 1 0
Foote, r 4 1 1 1
Rivera, cg 3 1 2 4
Jorgen, 1b 0 0 0 0
Parrish, 3b 4 1 1 0
Warthen, l 0 0 0 0
Dunning, l 0 0 0 0
Cox, fu 0 0 0 0
Kirby, l 1 0 0 0
Murray, p 0 0 0 0
Dwyer, fu 1 0 0 0
Lang, l 0 0 0 0
TOTAL 36 6 9 6

Pittsb. 310 010 110-7
Mtl 004 001 100-6
E-Roenicke, Helms, Taveras, Mangual, DJ-Pittsburgh 1.
LSB-Pittsburgh 11, Montréal 9.
2B-Foote, Oliver, Lyttle, C-Rivera 1.
BV-Taveras, Foli, S-Kirby, Mackannin.

LANCEURS
Reuss 5 2/3 6 5 3 0
Tavarez 1/3 0 0 0 0
Demery G, 5-2 3 1 1 1
Warthen 2/3 3 3 3 2
Dunning 1/3 3 1 1 0
Kirby 4/2 3 5 2 5 6
Murray P, 0-5 1 1/3 1 1 0 1
Lang 1 0 0 0 0 1
Temps: 2:48, A-10:445.



LABATT BLEUE

Astros 5 1 .833
JP Lussier 5 3 .625 1
Les Blues 3 4 .429 2 1/2
P. Elgin 1 6 .143 4 1/2

DEPRESSION

L. Marine 6 1 .857
Coulombe 4 3 .571 2
M. Laval 3 4 .429 3
B. Sport 1 6 .143 5

LUNDI

Bernard vs Laval 6 h 30
Lussier vs Coulombe 8 h 15

INDUSTRIELLE MOLSON

Sauquoit 8 1 .808
M. Gagnon 7 2 .778 3
D'Econo. 5 4 .556 3
S. Expo 4 5 .444 4
Auger A. 2 7 .222 6
Sonoco 1 8 .111 7

BRADOR

Couture 8 4 .667
G. Texaco 7 5 .583 1/2
C. Rusti. 5 7 .417 3
Autoram. 3 9 .250 5

DIMANCHE

Rusti. vs Autor. 7 h
Godin vs Couture 9 h

INDUSTRIELLE LAURENTIDE

S. Heedle 9 2 .818
B. Cana. 8 3 .727 1
Woolco 6 4 .600 2 1/2
G. Muffler 5 5 .500 3 1/2
Tresco 5 6 .455 4
S. Silh. 5 6 .455 4
R. Ménard 3 9 .250 6 1/2
F.P.E. 2 8 .200 6 1/2

MARDI

F.P.E. vs Treco 7 h Rich.
G. Muffler vs S. Heedle 9 h Rich.

COMMERCIALE-MOLSON

Miner 6 0 1.000
J.L. DeB. 4 1 .800 1 1/2
Ph. Gran. 3 3 .500 3
C. Pub. 2 3 .400 3 1/2
D. Auto 2 3 .400 3 1/2
C. Colomb 2 4 .400 3 1/2
B. Granby 2 4 .333 4
La Renc. 1 5 .143 5

FEMININE MOLSON

L.I.C.I. 6 1 .857
C. Pub. 3 4 .429 3
Miner 3 4 .429 3
Woolco 2 5 .286 4

GABRIEL LUSSIER

Delicat. 12 3 .800
Immac. 10 4 .714 1 1/2
A. Bernier 8 7 .533 4
Meublerie 7 8 .467 5

Katudal 8 7 .533 4

H. Royal 6 8 .429 5 1/2
Brassin 7 8 .467 5
Buvette 1 14 .067 11

MARDI

Brassin vs Imm. 8 h 30 — 1
Delica vs Buvet. 8 h 30 — 1
Katudal vs Bernier 6 h 30 — 3
H. Royal vs Meublerie 6 h 30 — 4

GODIN-TEXACO

Bachand 11 1 .917
Mt. Rouge 9 3 .750 2
Bravo 8 3 .727 2 1/2
Grondin 8 4 .667 3
A-Lave 4 8 .333 7
Saurette 4 8 .333 7
I.B.M. 3 8 .273 7 1/2
S. Sil. 0 12 .000 11

LUNDI

Mt. Rouge vs A-Lave 6 h 45, St-Luc
Bravo vs Saurette 8 h 30, St-Luc
IBM vs Bachand 6 h 45, Dubuc
Grondin vs Silhoue. 8 h 30, Dubuc

L.I.C.I. SENIOR

B. Robert 8 3 .727
B. Ouest 5 6 .455 2
B.J.-Guy 5 6 .455 3
Pelchat 4 7 .363 4

LUNDI

March. B. O. vs J.-Guy 6 h 30
Robert vs Pelchat 8 h 15

COPAINS LABATT

Pioneer 10 3 .769
Gervais 8 5 .615 2
D. Richard 7 5 .583 2 1/2
Peeters 5 8 .365 5
Esmond 5 6 .455 4
Hydro 3 11 .214 7 1/2

Lundi

Pioneers vs Hydro 6h30-1

O'KEEFE DE WATERLOO

Norris Br. 7 1 .875
Bar Intel. 6 2 .750 1 1/2
H. Water. 4 1 .800 1 1/2
Waterl. B. 4 1 .800 1 1/2
St-Joach. 3 2 .600 2 1/2
B. Texas 3 4 .429 3 1/2
H. Warden 1 4 .200 4 1/2
Slack Bros. 0 5 .000 5 1/2
Roxton F. 0 8 .000 7

Lundi

Slack vs H. Waterloo 6 h 30
Texas vs Waterloo Box 8 h
St-Joachim vs Roxton Fur. 9 h 30



Dans le cadre du tournoi de balle-lente de Mariville, tenu récemment, une équipe de Montréal, dirigée par le populaire Guy Emond a fait les frais d'une rencontre amicale contre un club de Mariville. Quelques sportifs joyeux à l'issue de la rencontre; de gauche à droite, Lucien Ménard, M. Charbonneau, Guy "cerf volant" Emond, P.Y. Hamel, maire de Mariville, Richard Charpentier de la compagnie Mark Ten et Julien Beauregard, directeur des sports.



LEMIEUX BAILLARGEON

Entrepreneur construction

Spécialité: construction de maison et rénovation. (À l'heure ou au contrat).

AUSSI DÉMOLITION

TÉL.: 372-7961 — 378-7382



Le Maraicher

Encore une fois cette année vous aurez la chance de cueillir tous vos fruits et légumes vous-mêmes en commençant par les délicieuses fraises.

Ouverture officielle mercredi 23 juin

André Côté, propr.

2035, Rang Papineau

ST-PAUL D'ABBOSTFORD 379-5277

HÔTEL ROYAL

MAXIME

fantaisiste

Heures de spectacle
Lun ajeu 11 h p m et 1 h a m
Ven sam 9 h p m — 11 h p m
et 1 h a m
Dim.: 10 heures et minuit

TAVERNE

Repas \$1.85

LA PIEUVRE

QUATRE TOPLESS

les plus agressives

en ville

DANSEUSES TOPLESS

de 2 h à la fermeture

SPECTACLE A VENIR

MARTIN STEVEN

et ses musiciens

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 3 h 30 P.M.

43—MOTO— CYCLETES BICYCLETES

HONDA 1975, 750, 6,000
milles d'usage. En parfaite
condition. Prix \$2,000. Tél.:
après 5 h 378-6020.

(175-178-1980)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère, 2e, 3e
(Ville ou campagne)
TAUX COURANT
Pour réparations - achats -
constructions - ventes -
échanges - estimations.
GUY GALLANT
agent
105 Bouchard
372-9030 ou 372-1330
(Badeau & Fils, courtier)
(173-202-1881)

64—Réparations

REVÊTEMENT D'ALUMINIUM ALSCO

Porte et châssis
Vente et pose
Estimation gratuite
POUR INFORMATIONS
CÔTÉ & FRÈRES ENR.
Tél.: 372-8350
(171-203-1802)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

TENTE-roulotte à St-Valé-
rien, tél.: 549-2491.

(174-182-1941)

MAISON mobile, 12 x 60,
\$7,000. Tél.: 378-9578.

(177-185-1975)

MAISON MOBILE A
LOUER: située chemin Ste-
Cécile de Milton. Libre
immédiatement. Tél.: 378-
6886.

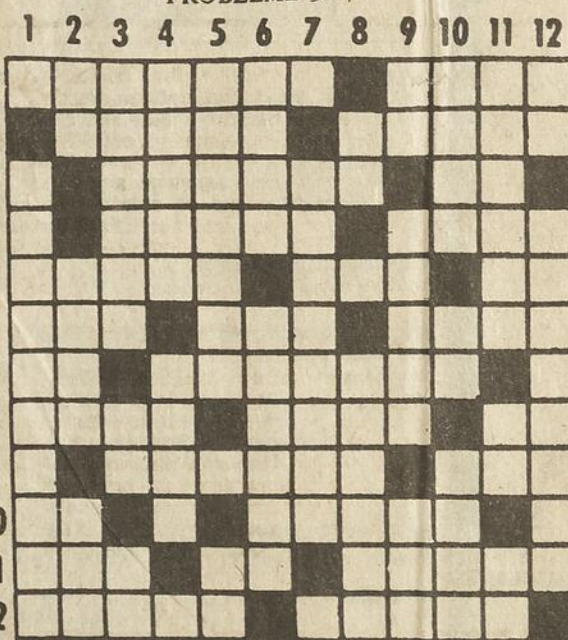
(177-180-2009)

150 TERRAINS à vendre
pour installer maisons mo-
biles, projet approuvé par la
ville de Granby, en pleine
campagne de la ville de
Granby. Domaine de
maisons mobiles, Granby
Inc. Chemin Waterloo. Tél.:
372-9233.

(178-185-2078)

M CROISÉS T S

PROBLEME 3272



HORIZONTALEMENT

- 1—Rapporter, attribuer. — Anc. mesure de longueur.
- 2—Mettre les rênes à. — Trouble, embarras, souci.
- 3—Maréchal de France. — Chiffres romains.
- 4—Joint. — Déesse égyptienne.
- 5—Fin du jour (pl.). — Titre de certains religieux. — Poss.
- 6—Romancier français. — Du verbe être. — Petite île.
- 7—Altesse royale. — Petits frères.
- 8—Station de chemin de fer. — Trait de plume, de crayon — Conseil de la reine.
- 9—Permission. — Cri sourd d'un homme qui frappe un coup.
- 10—Soleil. — Fabuliste grec.
- 11—Peiné. — Champion. — Empereur romain.
- 12—Cavité irrégulière. — Intenter une action en justice.

VERTICALEMENT

- 1—Qui ne font que passer.
- 2—Inf. — Conduit d'appel d'air au-dessus de la voûte d'un four de boulanger. — Copain.
- 3—Qui appartient à un monde fantastique. — Révérend père. — Premier.
- 4—Lieu destiné au supplice des damnés. — Enchanter.
- 5—Ne pas accorder. — Aviateur.
- 6—Anc. nom de l'Irlande. — Fin, borne, limite (pl.).
- 7—Assisterais.
- 8—Conj. — Petits de l'oie.
- 9—Année. — Copié. — Beignet soufflé.
- 10—Réunis. — Louis. — Pauvre homme.
- 11—Etat d'un chose nue. — Adv. de lieu. — Conj.
- 12—Voyelles. — Relatif au plomb.

A VENDRE tente-roulotte
Bellevue, toit rigide, 8
places, familiale avec cui-
sinière 7 x 16, en très bonne
condition. Tél.: 372-4232.
(178-181-2111)

73—ANIMAUX

BRAQUE DE VIMAR doux
pour enfants, enregistré,
dressé, 10 mois. Cause:
voyage. Bon prix. Tél.: (1)
649-1233

(175-178-1995)

CHIENS doberman, de
garde et idéal pour pro-
tection de résidence et
commerce. Tél.: 378-1384.
(175-182-1901)

POULINS à vendre de
toutes races, de 2 mois à 1
an. Livraison gratuite. Tél.:
548-2246.

(177-189-2003)

POULIN de 16 mois,
Quarter Horse, enregistré,
de père King Lucky Bar.
Tél.: 772-2528.

(177-182-2018)

SPECIALISTE DU CHIEN

CHIENS de toutes races.
Tous les services suivants
vous sont offerts chez le
SPECIALISTE DU CHIEN
1. Pension pour chien 2.
Dressage, obéissance et at-
tache 3. Taille des oreilles
4. Détailant des moulées
Purina, vitamines et calcium
pour la santé de votre chien.
GUY BERTRAND
341 Bruce
GRANBY
Tél.: 372-0699
Succ. Québec, tél.: (418) 522-
4779

(157-180-1146)

A VENDRE taureau He-
reford pur-sang âgé de 3 ans
avec prime de \$250. Inf. M.
Scotty Bowman, Roxton
Pond, 372-0059

(178-181-2097)

COMPAGNIE recherche PERSONNEL FEMININ

pour effectuer un travail
de supervision.
Les candidates devront
avoir terminé une 11e
année ou l'équivalent.
Salaire à discuter.
S'adresser:
TREBOR CANADA
850, BOUL. INDUSTRIEL,
GRANBY
(178-180-2089)

74—DIVERS



FABRICATIONS de: re-
mises de jardin et de
garages de toutes dimen-
sions, en plywood, mazo-
nite, aspenite ou alu-
minium. Fabriqués à
Granby.
378-5751 ou 372-0873
(ouvert 7 jours par se-
maine)
(178-183-2067)

Cowansville

14—APPARTEMENTS A LOUER

COWANSVILLE
A LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Chauffés, eau chaude et
électricité fournies, piscine,
stationnement, 104 des Bou-
leaux.
263-4104
(168-197-1584)

APP. 3 1/2 pièces, meublé,
chauffé, électricité et eau
chaude incluses! Tél.: 263-
2305

(178-181-2123)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, dans
bloc de 6 logis, dans un bas,
construction 5 ans. Situé 159,
Brown, Cowansville. Libre
1er juillet. Tél.: 372-6034.

(174-181-1876)

LOGIS de 5 pièces, libre 1er
juillet. Tél. 263-3618

(174-181-1842)

26—HOMMES DEMANDES

RECHERCHONS un assis-
tant-technicien de labora-
toire capable d'utiliser
divers instruments de pré-
cision et faire preuve d'ini-
tiative. Salaire à discuter.
Daigle Aqua Inc. C.P. 110,
Cowansville, Qué. Tél.: 263-
1272.

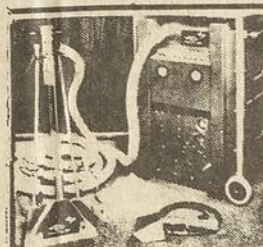
(177-185-2038)

Les Fraisières MENARD

Nous vendons les
FRAISES à la LIVRE
et nous en
avons des tonnes!!!

LES CONTENANTS SONT FOURNIS

Ouvertes de 7 h a.m. à 9 h p.m.



GÉNIE L'ESSAYER
VAPEUR C'EST
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.
Vente et installation
tapis, draperies etc.
27 ans d'expérience. Estimé gratuit.

HORNER RUG CLEANING
32, LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

VERREAULT TRANSPORT LTÉE SERVICE D'AUTOBUS

Tous les intéressés sont priés de noter que le
service d'autobus urbain dans Granby no-
tamment les circuits locaux

Nos 2-3-4 et 5

seront discontinués les SAMEDI de cha-
que semaine, à partir de la semaine du 27
JUN 1976 au 3 JUILLET 1976

C'est-à-dire que le dernier samedi pour le service local
sera

LE SAMEDI 26 JUIN 1976
LA DIRECTION

(278-284-2076)

**RECRUTEMENT
DE CAMELOTS**
JEUNES FILLES ET GARÇONS
AMBITIEUX
de 10 à 15 ans
Voulez-vous gagner de l'argent de poche
pendant les vacances?

LA VOIX DE L'EST
vous en fournit l'occasion à:
GRANBY — COWANSVILLE — WATERLOO
FARNHAM
Composez à Granby:
372-5433 poste 72

(175-182-1903)

28—FEMMES FILLES DEMANDES

COIFFEUSE demandée avec
environ 2 ans d'expérience.
Tél.: 263-0383.

(177-180-2032)

Waterloo

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2, 3 pièces,
chauffés, éclairés, taxe de
vidanges payée, câble TV.
S'ad.: Mme Bouchard, 539-
3110.

(180-287-2073)

St-Césaire

16—LOGEMENTS A LOUER

BLOC NEUF
LOGIS 4 1/2 pièces, avec
installation laveuse-sé-
cheuse, chauffage élec-
trique, libre immédiatement.
situé 2231 Union, St-Césaire.
Tél.: 379-9744 après 5 h p.m.
ou 469-3422. (175-182-1917)

AVIS

AVIS est par les présentes donné
que le contrat de vente en date du
12 juin 1975, à la banque Toronto-
Dominion de toutes dettes, pré-
sentes ou futures, payables à VIVA
MILLS LTD., a été enregistré au
bureau d'enregistrement de la di-
vision d'enregistrement de Sherbrooke,
le 15ème jour de juin 1976, sous le
numéro 229708.

Ce 21ème jour de juin 1976.

La banque Toronto-Dominion
(190-2040)

COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE DEMANDÉE

pour faire retouches
dans boutique de lin-
gerie pour dames.
Temps plein

Écrire à:
Case postale 3063,
LA VOIX DE L'EST,
Granby, Qué.

(180-182-2054)



FORGET
(M. Georges
Henri)

A Granby le 25 juin à
l'âge de 64 ans et 11 mois
est décédé M. Henri
Georges Forget époux de
Thérèse Masseau de-
meurant à 455, rue Ste-
Marie, Granby. Les funé-
railles auront lieu mardi
le 29 du mois courant. Le
convoi funèbre partira
des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, Rue Dufferin
Granby

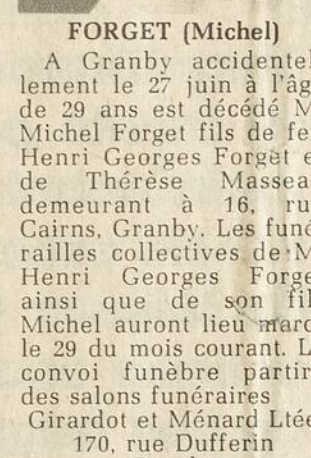
pour se rendre à l'église
Assomption où le service
sera célébré à 2 heures.
Inhumation au cimetière
de la rue Dufferin. Les
salons seront fermés
entre 5 et 7 heures. Il
laisse dans le deuil son
épouse, ses enfants, M. et
Mme Renald Forget
Granby, M. et Mme
Serge Forget La Sarre,
Abitibi, M. Michel Forget
Granby, ses frères et
sœurs, M. et Mme
Armand Masseau
(Louise) Dunham, M. et
Mme Gérard Forget
Montréal, M. et Mme
Georges Lasnier (Leur-
ange) Cowansville, M. et
Mme Joseph Côté
(Bernadette) Dunham, M.
et Mme Yvon Rochefort
(Marie-Claire) Granby,
M. et Mme Paul Da-
vignon (Marthe) Dunham,
M. et Mme Pa-
cifique Forget Longueuil,
ses beaux frères et belles
sœurs, Mme Roger
Forget Granby, M. et
Mme Henri Louis Mar-
chessault Bedford, M. et
Mme Albert Masseau
Cowansville, M. et Mme
Roger Demers Cowans-
ville, M. et Mme Frank
Paré Détroit, Michigan,
Mme Evariste Masseau
Bedford, ainsi que de
nombreux neveux et
nièces.



MAJOR (Paul)

A Frelighsburg subite-
ment le 25 juin à l'âge
de 44 ans est décédé M.
Paul Major époux de
Ginette Thibodeau de-
meurant à R.R. no: 3
Granby. Les funérailles
auront lieu mercredi le
30 du mois courant. Le
convoi funèbre partira
des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église
St-Famille où le service
sera célébré à 2 heures.
Inhumation au cimetière
de la rue Dufferin. Les
salons seront fermés
entre 5 et 7 heures. Il
laisse dans le deuil son
épouse, ses enfants
Pierre, Claude, Jean,
Dennis et Diane. Ses
frères et sœurs M. et
Mme Paul Nadeau (Rita)
Bolt, N.H. M. et Mme
Marcel Major Granby M.
et Mme Roland Major
Granby M. et Mme
Gaston Major Boucherv-
ville M. et Mme Réal
Dupon (Thérèse) Granby
ses beaux-parents M. et
Mme Hormidas Thi-
bodeau Bromont son
beau frère et sa belle
sœur M. et Mme André



FORGET (Michel)

A Granby accidentel-
lement le 27 juin à l'âge
de 29 ans est décédé M.
Michel Forget fils de feu
Henri Georges Forget et
de Thérèse Masseau
demeurant à 16, rue
Cairns, Granby. Les funé-
railles collectives de M.
Henri Georges Forget
ainsi que de son fils
Michel auront lieu mardi
le 29 du mois courant. Le
convoi funèbre partira
des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby



GRONDIN:
(Marie-Anne)

A Granby le 25 juin à
l'âge de 75 ans et 6 mois
est décédée Mme
Gaudias Grondin née
Marie-Anne Tardif à 207,
rue Court, Granby. Les
funérailles auront lieu
lundi le 28 du mois
courant. Le convoi fu-
nèbre partira des salons
funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église
St-Benoît où le service
sera célébré à 10 heures.
Inhumation au cimetière
de la rue Dufferin. Les
salons seront fermés
entre 5 et 7 heures. Elle
laisse dans le deuil son

in memoriam

époux, ses enfants, Mme
veuve Louis Philippe
Grondin, (Blanche Bou-
dreau) St-Méthode, Co.
Frontenac, M. et Mme
Aurélien Grondin
(Germaine Trudeau)
Granby, M. et Mme Jean
Bilodeau (Jeanne) d'Arc
St-Ephrem co. Beauce,
M. et Mme Hervé
Grondin (Suzanne Bossé)
Granby, M. et Mme
Normand Messier (Rose)
Granby, M. et Mme
Léonard Grondin (Denise
Boisvert) Granby, M. et
Mme Marcel Carter (Pat)
Granby, M. et Mme Rémi
Durocher (Réjeanne)
Granby, ses frères et
sœurs, M. et Mme Eddy
Tardif St-Méthode
Co.Frontenac, M. Emilien
Tardif Granby, M. et
Mme Ephrem Fillion
(Eva) Thetford Mines,
Mlle Auréa Tardif Gran-
by, ses beaux-frères et
belles-sœurs, Mme
veuve Emile Tardif
Granby, Mme veuve
Gérard Tardif Ste-Cécile
de Milton, Mme veuve
Rosaire Tardif Granby,
Mme veuve Joseph
Grondin Montréal, Mme
Siméon Veilleux Man-
chester N.H., M. et Mme
Polycarpe Grondin Mont-
réal, M. et Mme Henri
Grondin Windsor Mills,
ainsi que de nombreux
petits-enfants, neveux et
nièces.

Plamondon Sherbrooke
ainsi que de nombreux
neveux et nièces.

HEBERT (Mme Victor)

A Cowansville, le 24
juin, à l'âge de 63 ans,
est décédée Mme Victor
Hébert, née Hélène Dau-
delin, demeurant à Place
Caroline, à Cowansville.
Les funérailles auront
lieu le lundi 28 juin. Le
convoi funèbre partira
des salons

F. et J.-M. Désourdy
109, rue William
Cowansville

pour se rendre à l'église
Sainte-Thérèse de Co-
wansville où le service
sera célébré à 10 heures
30. Inhumation au cime-
tière de Cowansville.
Outre son époux, la dé-
funte laisse dans le deuil
ses enfants: M. et Mme
Normand Hébert, de
Bromont; M. et Mme
André Hébert, de Co-
wansville; Sœur Denise
Hébert, religieuse de la
Présentation de Marie,
de Saint-Hyacinthe; M. et
Mme Laurent Fournier
(Marie-Paule), de
Granby; M. et Mme
Denis Hébert, de Co-
wansville; M. et Mme
Réal Hébert, de Ga-
tineau; M. et Mme Gerry
Mignacca (Lucille), de
Montréal; M. et Mme
Tony Lefebvre (France),
de Pa norama City, Cali-
fornie; M. et Mme Ro-
drigue Bouchard (Pierrette), de
Beloeil; M. et Mme
Michel Hébert, de Rock
Forest; M. et Mme Luc
Goyer (Johanne), de
Cowansville; et M. Fran-
çois Hébert, de Cowans-
ville; ses frères et sœurs,
beaux-frères et belles-
sœurs: Mme Aurélienne
Quintin, de Sherbrooke;
Mme Lucienne Noisieux,
de Dunham; M.
Bernard Daudelin, de
Cowansville; M. Elphège
Daudelin, de Cowans-
ville; M. Aristide Hébert,
de Granby; Mme Ovide
Coupal, de Brigham; et
Mme Adrien Hébert, de
Saint-Hyacinthe, ainsi
que plusieurs petits-en-
fants, neveux et nièces.

FOISY (Ephrem)

A Waterloo, le 24 juin,
à l'âge de 72 ans, est
décédé M. Ephrem Foisy,
époux en premières
noces de feu Berthe Ar-
chambault et en secondes
noces de Gertrude Beau-
regard, demeurant au
452, avenue du Parc, à
Waterloo. Funérailles, le
lundi 28 juin, à 10
heures, en l'église St-
Luke's. Inhumation au
cimetière de Valcourt.
Exposé au salon
Léo-Paul Ledoux
5034, rue Foster
Waterloo

Outre son épouse, le
défunt laisse dans le
deuil ses enfants: M. et
Mme J.H. Beauchemin
(Solange), de Valcourt,
M. et Mme Emilie n
Foisy, de Montréal, M. et
Mme Rosaire Foisy, de
Montréal, M. et Mme
Jean-Marc Foisy, de Ste-
Anne-de-la-Pérade, M. et
Mme Gaétan Foisy, de
Gifford, M. et Mme
Gérald Foisy, de Mont-
réal, M. et Mme Yves
Foisy, de St-Mathias, M.
et Mme Réjean Foisy, de
Montréal, M. et Mme
Normand Beauchemin
(Huguette), de Longueuil,
M. et Mme Gilles Té-
treault (Lise), de Val-
court; 28 petits-enfants,
cinq arrière-petits-en-
fants; ses sœurs: M. et
Mme Alfred Bonneau, de
Granby, Sœur Corinne
Foisy, de Montréal, Mme
Gilles Gauvin, de Wa-
terloo, M. et Mme
Armand Laliberté, de
Magog ainsi que de
nombreux beaux-frères
et belles-sœurs, neveux
et nièces.

TETREAULT (M. Bernard)

A Marieville, le 25 juin,
à l'âge de 67 ans, est
décédé subitement M.
Bernard Tétreault, époux
de Germaine Dorais. Les
funérailles auront lieu le
lundi 28 juin. Le convoi
funèbre partira des
salons

Delphis Monast & Fils,
600, St-Charles,
Marieville

pour se rendre à l'église
paroissiale de Marieville
où le service sera cé-
lébré à 15 heures. Inhu-
mation au cimetière de
Marieville. Les salons
seront fermés de 17
heures à 19 heures.
Outre son épouse, il
laisse dans le deuil, ses
enfants, M. et Mme
Jacques Tétreault
(Blanche Beaudry); M. et
Mme André Gamache
(Monique); M. et Mme
Pierre Demers (Lise); M.
et Mme Jacques Desma-
rais (Francine);
Michel Tétreault; ainsi
que cinq petits-enfants.

GIRARDOT & MENARD LTÉE
DIRECTEURS DE
FUNÉRAIRES
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

FLEURS
POUR NAIL'SANCE
MARIAGE
ORTIL
RECEPTIONS
MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste?
342, Papineau Granby 378-1191

C. DAIGLE MONUMENTS ENR. MANUFACTURIER DIRECTEMENT DE L'USINE POUR UN MEILLEUR PRIX



Faites confiance à un personnel expérimenté en venant choisir votre monument di-
rectement sur nos terrains et rendez-vous compte que le déplacement en vaut la
peine!

818, PRINCIPALE coin rue Hébert
Bureau et usine: 4, rue Hébert Granby
378-7388 — 378-6666

FACE AUX GALERIES DE GRANBY

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 28 JUIN 1976 — PAGE 13

Altération du climat cubain Démenti des Etats-Unis

WASHINGTON (AFP) — Le département américain de la Défense a démenti dimanche que les Etats-Unis aient essayé en 1969 et 1970 d'altérer le climat de Cuba afin de réduire la récolte sucrière de l'île.

"Ce n'est pas vrai," a déclaré un porte-parole du Pentagone pour rétorquer à l'accusation faite par un ancien consultant du département à la Défense, M. Lowell Ponte. Selon ce dernier, la CIA et le Pentagone ont coopéré étroitement à un programme visant à faire crever les nuages au large de Cuba afin de provoquer une sécheresse sur l'île. Selon le porte-parole du département de la Défense, un seul programme de modification des conditions climatiques a, jusqu'à présent, été entrepris. Il s'agit de celui expérimenté au-dessus de la piste Ho-Chi-Minh, au Vietnam, qui fut révélé en 1974.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Les ennemis disparaissent comme par magie. Des moments de bonheur pour vous. Des surprises agréables et vous devriez vivre à l'abri des scènes et des orages amoureux. Montrez-vous à l'aise. Au travail, vous vous en tirez.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

De la détente, du repos et de la distraction sont nécessaires en ce moment pour retrouver une ambiance sentimentale agréable. Des connaissances et des amis se révéleront des rayons de soleil. Au travail, vous aurez des intuitions.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Il semble que vous vous engagez dans la mauvaise direction sur le plan du cœur; heureusement que les choses s'amélioreront.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Légères tensions sur le plan sentimental, ne soyez pas impatient pour autant. Vous retrouverez rapidement votre équilibre dans une harmonie partagée. Vous agirez avec brio. Au travail, vous démontrerez que vous avez de la personnalité.

LION du 23 juillet au 23 août

Il se peut que vous ayez à piétiner un peu mais les circonstances vous permettront de réussir votre vie sentimentale. Utilisez vos moments de liberté pour bien préparer vos progrès. Au travail, ne passez pas votre temps à peser le pour.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Soyez plus scrupuleux dans vos expressions et vous éviterez ainsi une brouille avec l'être cher. Vous serez tenté de manquer de discrétion, de dévoiler des secrets. Ne trahissez pas vos amis. Au travail, vous prendrez des décisions utiles.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Donnez libre cours à vos projets d'avenir et étalonnez votre fête reposée vos plans proches et lointains. Évitez la foule en tout cas. Votre vie sentimentale renforcera votre pouvoir de sympathie et de séduction.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

En amour, des jolis sentiments qui méritent qu'on y réponde. Vous triompherez d'une rivalité plus ou moins loyale. Un projet abandonné reviendra à la surface adapté aux circonstances.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Votre bon vouloir sera récompensé et on vous témoignera plus de tendresse et d'amour. Laissez dormir les souvenirs. Interdisez-vous surtout d'être pessimiste et méfiez-vous de votre distraction.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Laissez vos complexes de côté et pensez aux joies que vous pouvez donner à un cœur qui bat pour vous mais que vous semblez vouloir ignorer. De belles possibilités sur le plan sentimental. Au travail, des petits ennuis.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Votre vie sentimentale sera perturbée par la maladie d'un proche. Soyez prêt à rendre les services qu'on vous demandera, en plus de vous abstenir de quelques sorties ou distractions. Au travail, vous verrez les choses avec justesse.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Un peu de grisaille sur le plan du cœur. Ne prenez pas pour acquis l'amour d'une personne sincère. Il faudrait que vous fassiez appel à la puissance de l'humour et à un peu de fantaisie.

CERTAINS ARTICLES
EN QUANTITÉ LIMITÉE
HÂTEZ-VOUS!

Woolco SOLDE DE FIN DU MOIS

MARDI ET
MERCREDI
JUSQU'À ÉPUISEMENT
DU STOCK

PLUS DE 120 ARTICLES À PRIX RÉDUITS
Des rabais sensationnels dans tout le magasin

PRODUITS SANTÉ - BEAUTÉ

SHAMPOING "BREEK". A la formule d'or. Pour cheveux normaux, gras ou secs. Format de 400 ml plus 25%. **SOLDE 1.59**

VAPORISANT À CHEVEUX "French Formula". Un produit de Nestlé. Format 12 onces non aérosol. **SOLDE 1.27**

PEINTURE - PAPIER PEINT

PEINTURE "VISTA". Épargnez sur de la peinture extérieure de première qualité (alkyde ou latex). Disponible en blanc et en centaines de couleurs teintées à votre choix.

Prix courant Woolco 4.70 pte et 14.99 le gal.

SOLDE 10.99 3.59
gallon pinte

TEINTURE "I.P.V.". Teinture alkyde pour le bois. Au choix: séquoia, cèdre ou noyer. Idéal pour les clôtures, galeries, revêtements de bois, etc. Une aubaine à ne pas manquer! Le gallon. **SOLDE 4.97**

PAPIER PEINT. Vinylo enroulé et lavable. Facile à poser. Disponible dans une gamme variée de motifs et de couleurs. Vendu en boîte de 10 mètres (environ 11 verges sur 20"). **SOLDE 8.77**

CHAUSSURES

ESPA/DRILLES POUR GARÇONS. Vaste choix de modèles et de couleurs. Pointures assorties. **SOLDE \$1**

ESPA/DRILLES POUR HOMMES. Choix de styles et de couleurs. Pointures assorties. **SOLDE \$3**

SOULIERS D'ATHLÉTISME "Cougar". Fabrication canadienne. Empeigne en cuir ou en suède. Pointures et couleurs assorties. **SOLDE \$7**

SANDALES SPORT POUR DAMES. Empeigne en vinyle. Lavables. Choix de couleurs et de pointures. **SOLDE .48**

VÊTEMENTS POUR HOMMES, JEUNES GENS

PONCHOS POUR HOMMES. En denim 100% coton. Déjà délavés. Marine seulement. Tailles P.M.G. **SOLDE 12.99**

CHEMISES SPORT POUR HOMMES. 50% polyester et 50% coton. Manches longues. Coupe ajustée. Choix de motifs floraux. Tailles P.M.G. **SOLDE \$9**

JEANS POUR HOMMES. 100% coton. Délavés. Choix de teintes. Tailles 28 à 38. **SOLDE 10.88**

TRICOTS POUR HOMMES. En polyester et coton. Manches 3/4. Numéro imprimé à l'avant et au dos. Tailles P.M.G. **SOLDE 5.99**

CHEMISES "T" POUR HOMMES. Choix de teintes. Manches longues. Tailles P.M.G. **SOLDE \$9**

TRICOTS POUR HOMMES. Modèles à manches courtes. Choix de couleurs et de motifs imprimés. Tailles P.M.G. **SOLDE 5.99**

CRAVATES POUR HOMMES. 100% polyester. Choix de teintes et de motifs. **SOLDE 2 pour \$5**

ENSEMBLES D'ÉDUCATION PHYSIQUE "Oleg Cassini". Choix de teintes. Tailles P.M.G. **SOLDE 29.95**

TRICOTS POUR HOMMES. Manches courtes. Choix de teintes. Tailles P.M.G. **SOLDE \$7**

TEE-SHIRTS POUR HOMMES. 100% coton. Manches courtes. Appliqué sur le devant. Tailles assorties. **SOLDE 1.99**

PANTALONS SPORT POUR GARÇONS. 100% coton. Confectionnés au Canada. Élastique au dos. Choix de teintes à carreaux. Tailles 7 à 12. Prix courant Woolco 4.97. **SOLDE 3.50**

VÊTEMENTS

CHANDAILS ou BLOUSES. Pour jeunes filles. Choix de couleurs. Tailles 7 à 14. **SOLDE \$3**

VÊTEMENTS POUR DAMES. Pantalons ou jeans. Choix de couleurs. Tailles 8 à 16. **SOLDE \$7**

ROBES D'INTÉRIEUR POUR DAMES. En polyester et coton. Sans manches. Confectionnées au Canada. Boutonnées à l'avant. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. **SOLDE 2 pour \$5**

JUPES POUR DAMES. Choix de modèles avec ou sans ceinture. Couleurs assorties. Tailles 8 à 16. **SOLDE \$10**

OFFRES SPÉCIALES DU MARDI

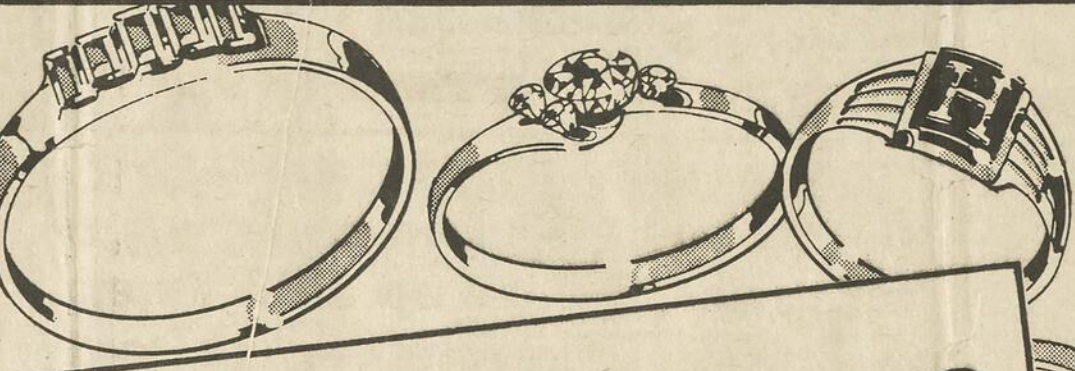
ESSUIE-TOUT "Kleenex". Paquet de 2 rouleaux. Choix de couleurs. **SOLDE 2 pour 1.79**

DÉBARBUILLETES. 100% coton. Première qualité. Paquet de 4. **SOLDE .79**

OFFRES SPÉCIALES DU MERCREDI

SERVIETTES DE TABLE "Scott". Paquet de 180 serviettes de couleurs. **SOLDE 2 pour 1.86**

BOYAUX D'ARROSAGE. En nylon renforcé 4 plis. Dimension 50" de long sur 1/2" de diamètre. **SOLDE 3.59**



50% de RABAIS SUR LES BAGUES EN OR 10 CARATS!
OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.



Magnifiques bagues en or 10 carats pour hommes et dames, maintenant offertes à prix-rabais exceptionnels! Ne laissez pas passer une si belle occasion! Offrez une de ces bagues à un être cher, comme cadeau ou comme souvenir, ou bien gâtez-vous! Vaste choix de modèles sertis: hématite, onyx, pierres de naissance populaires. Hâtez-vous de profiter de cette offre sensationnelle car les QUANTITÉS SONT LIMITÉES!

VÊTEMENTS

PANTALONS POUR ENFANTS. En polyester et acrylique. Confectionnés au Canada. Motif "Patchwork". Tailles 4 à 6x. **SOLDE \$3**

FOURRE-TOUT POUR DAMES. En jute. Choix de 3 modèles. Naturel seulement. **SOLDE \$3**

CHEMISES POUR DAMES. En polyester et coton. Manches longues. Sans repassage. Choix de couleurs. Tailles 10 à 18. **SOLDE 2 pour \$6**

CHANDAILS POUR DAMES. En acrylique, polyester et coton. Manches longues ou courtes. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. **SOLDE \$3**

CHEMISES "T" POUR DAMES. Motif olympique. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. **SOLDE \$2**

ENSEMBLES POUR BÉBÉS. Pantalon et la chemise "T". En coton et polyester. Choix de couleurs et de modèles. Tailles 2 à 3x, 12 à 24M. **SOLDE \$3**

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTES. Choix de pantalons ou robes. Tailles 10 à 14x. **SOLDE \$7**

VÊTEMENTS

ENSEMBLE POUR ENFANTS. En acrylique, polyester et coton. Veste à manches longues ou courtes avec le pantalon. Choix de teintes. Tailles 4 à 6x. **SOLDE \$5**

CHEMISES "T" POUR ENFANTS. 100% coton. Manches courtes. Choix de modèles et de couleurs. Tailles 4 à 6x. **SOLDE \$2**

ENSEMBLES PANTALONS POUR DAMES. En polyester et rayonne. Confectionnés au Canada. Choix de modèles. Tailles 9 à 13. **SOLDE \$20**

JUMPERS POUR DAMES. 100% coton. Lavables. Confectionnés au Canada. **SOLDE \$20**

BLOUSES POUR DAMES. En polyester, coton ou nylon. Manches longues ou courtes. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. **SOLDE \$3**

PANTALONS POUR DAMES. Choix de textures et de teintes. Confectionnés au Canada. Tailles 8 à 16. **SOLDE \$10**

HORTICULTURE

TAILLE GAZON. "Disston". Sans fil. complet avec chargeur. **SOLDE \$12**

CLÔTURES. En métal. Vert seulement. dimension 7 1/2" de long sur 18" de haut. **SOLDE 1.50**

TONDEUSES. "Cochrane Dunlop". Suprême 60". Manuelle. 14" de coupe. Blanc et jaune. **SOLDE 29.97**

TAILLE-HAIES. "Black & Decker". Lame à 2 tranchants. **SOLDE 25.97**

RAYON DES TENTURES

COUSSINS. Vaste choix de modèles et de couleurs. **SOLDE \$2**

COUVRE-LIT. 100% polyester. Nettoyer à sec. Choix de couleurs. Pour lit simple ou double. **SOLDE \$8**

TENTURES. Choix de couleurs et de textures. 50" x 95" **SOLDE \$8** 144" x 95" **SOLDE \$20**

TENTURES. "Plein jour". Blanc, écru. 48" x 95" **SOLDE \$8** 120" x 95" **SOLDE \$20**

85" x 95" **SOLDE \$15** 150" x 95" **SOLDE \$20**

DIVERS

ORGUES. "Paragon". 12 accords et 25 clés. Livre inclus. **SOLDE 29.97**

PANIER. Rempli de fleurs et de fruits en plastique. Très décoratif. **SOLDE 1.49**

ARRANGEMENTS. Choix d'arrangements dans un panier de paille pour suspendre. **SOLDE 3.98**

CHEVAUX. Choix de petits chevaux de paille pour vos décorations. Une seule teinte. **SOLDE 1.46**

JEUX "TARGET TOSS". Six jeux dans un seul. Pour la maison ou en plein air. Sans danger. **SOLDE \$2**

BOUCLES D'OREILLES. Choix de modèles pour oreilles percées ou non percées. Teintes pastels. **SOLDE \$2**

RAQUETTES DE TENNIS. Choix de raquettes telles que Ambassador, Hawk Rhin, Grand Prix. Fabrication robuste. **SOLDE \$10**

CADRES. Encadrement en bois. Choix de modèles. Dimension 24" sur 48". **SOLDE \$7**

TASSES À CAFÉ. Choix de couleurs et de motifs. **SOLDE 8 pour \$2**

LITERIE - COUTURE

DRAPS. 50% coton et 50% polyester. Contour ou droit. Choix de couleurs et de dimensions. **SOLDE \$5**

COUVERTURES. "Heather". 60% polyester/35% viscose/5% coton. Thermal. Dimension 72" sur 90". **SOLDE \$9**

PANIER À COUTURE. Choix de dimension et de couleurs. **SOLDE \$5**

SATIN "POMPADOUR". 100% polyester. Lavable. Choix de teintes et de motifs. 45" de large. La verge. **SOLDE \$1.**

SPÉCIAUX POUR L'AUTO

CIRE "SIMONIZ". Master Wax. En pâte. Format 8 onces. **SOLDE 1.74**

BROSSES. Pour laver l'auto. Manche de 10". **SOLDE 3.33**

SUPPORTS. Pour bagages. Se fixe sur le toit de l'auto 60". **SOLDE 14.88**

OFFRES SPÉCIALES DU MERCREDI

SERVIETTES DE TABLE "Scott". Paquet de 180 serviettes de couleurs. **SOLDE 2 pour 1.86**

BOYAUX D'ARROSAGE. En nylon renforcé 4 plis. Dimension 50" de long sur 1/2" de diamètre. **SOLDE 3.59**

PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ÉCHANGE DU ARGENT REMIS